

Selva di Val Gardena

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĚLVA GHERDĚINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - **Nr. 2/2017 - 29 de april 2017**
www.selva.eu • www.wolkenstein.eu

POSTE ITALIANE SPA SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO POSTALE - 70 % - NE BOLZANO • POSTE ITALIANE SPA - VERSAND IM POSTABONNEMENT - 70 % - NE BOZEN • TASSA PAGATA - TAXE PERCUE



Scumenciadiva „Ega da mont“

„L polizai ne avisa nia mé l trafich“

Pelegrinaje sun Jevun



POLIZAI DE CHEMUN

L polizai ne avisa nia mé l trafich...

Cumandant Ivo Mussner: "La jissa zënzauter plu saurì sce duc se tenissa deplu ala regules sun streda."

Nce sce l gran busiamënt tl luech ie finà via do la sa-jon da d'inviern y l trafich di auti ne n'ie nia plu tan grant, à i doi polizaies de Sëlva perdrèt for da lëur nce ajache n à scumencià te deplu luesc a fabriché o fé vel lëures sun stredes, ca-nalisazions, roles dal'ega y nsci inant.

On rujenà cun Ivo Mussner che ie tosc 32 ani polizai de chemun de Sëlva, scumen-cià al avisa de dezèmber dl 1985, tl prim ovel fat la sa-jon da d'inviern y chëla da d'instà y dadedò dut l ann.

Sëlva Ncuei: Co se à pa mudà l lëur da polizai da ntlëuta nchin al didancuei?

Ivo Mussner: "Sambën che te 30 ani se à mudà truep, ntlëuta univel scrit ora dut a man o a mascin davìa che l ne fova mo degun com-pu-ter y per abiné ora chi-che fova l patron de n auto messoven jì a Bulsan per cialé do te n reghister a ciun inu-tem che curespundova la targa dl auto. Sce l se tra-tova de auti da d'otra re-gions messoven cuntaté i



L cumandant di polizaies de chemun Ivo Mussner:

"Ncueicundi tol l lëur burocratic, chël da ufize ite na gran fëta de nosc lëur."

polizaies de chëla ziteies o luesc per se lascé mandé i dac che n adurvova, na bu-rocracia longia. Aldidan-cuei an la puscibltà tres n program fat sun mesura de abiné ora i dac dl patron de n auto cun l computer, chësc vel sambën mé per i auti che vën dala Talia. Per i autri stac an i cuntac direc per pudëi abiné ca i dac te puecia enes."

Canche n vëija l polizai de chemun pona iel la majera

pert sun streda che avisa l trafich, che da nfurmazions o scrij ora straufonghes, ciun lëures toca pa mo pra Vosc lëur?

Ivo Mussner: "Pra l lëur dl polizai de chemun iel nce truep lëur da ufize. L ie da scrij ora la urdenanzas can-che l vën sàrà stredes, can-che l ie da fé n sëuraluech per residënzes, l ie da anji-nië ca la notifiches che ie suvënz nce da purté da cësa a cësa per les lascé sotscri y de chëstes nen iel 400-500

al'ann che muessa pona nce unides scrites ite te n reghister a posta. L polizai de chemun Klaus Mussner se cruzia oradechël nce de dut cant che à da nfé cun l'eghes de chemun, n'auter capitul iel pona la roba che vën perduda y vën data ju te chemun, nce tlo iel da ca-taloghisé dut cant y scri su avisa te n reghister, mëter al'albo y publicà magari nce te internet."

Sëlva ie dantaldut d'inviern scialdi plëina de turisè y dantaldut tl raion dla "Kro-ne", ulache l passa via uni di miles de schiadëures iel for inò debujën dla presën-za de n polizai de chemun. Co vën pa regulà tlo l mu-vimënt di auti?

Ivo Mussner: "Aldidancuei iel n semafor sun streda y i cianciei se gëura permò canche l devënta cueciun a na moda che i schiadëures posse passé via zënza tëma de uni menei sot. L ie des-segur miec che no coche l fova mo dan vint'ani cunsci-dran nce che l passa via me-sanmënter 7.000 schiadëu-res al di, ti mumënc de majer

Luegia ulache l ie unì scrit ora la straufonga	C.ta	%
Streda Dantercèpies - Fraz	131	28,48
Streda Val - Luegia da parché	52	11,30
Streda Dantercèpies - Scola de schi	41	8,91
Streda Mëisules - Pech	31	6,74
Streda Mëisules - Cèsa de Cultura	27	5,87
Streda Ciampinèi - Zënter Tennis	18	3,91
Streda Val - Carabinieri	16	3,48
Streda Nives - Vedla stazion	13	2,83
Streda Mëisules - Fulminino	12	2,61
Streda Val	11	2,39
Streda Nives - Sport Walter	10	2,17
Streda Daunèi - Valin	8	1,74
Streda Mëisules - Krone	7	1,52
Streda Col da Lech - Leck	7	1,52
Streda Col da Lech - Lores	7	1,52
Streda Nives - Europa	5	1,09
Streda Plan da Tieja - Belmont	4	0,87
Streda Plan - Ingram	4	0,87
Streda Nives - Dlieja	4	0,87
Streda Ciampinèi - Col da Mulin	4	0,87
Streda Nives - Gran Baita	3	0,65
Streda Nives - Scola elementera	3	0,65
Streda Mëisules - Puert da Mulin	3	0,65
Streda Col da Lech	3	0,65
Streda Plan da Tieja - Maciacconi	2	0,43
Streda Daunèi - Dolomiti	2	0,43
Streda Nives	2	0,43
Streda Mëisules - Cassa dl Sparani	2	0,43
Streda Mëisules - Speckkeller	2	0,43
Streda Mëisules - Furnadoia Ciampinèi	2	0,43
Streda Mëisules - Cassa Raiffeisen	2	0,43
Streda Mëisules - Des Alpes	2	0,43
Streda Dantercèpies - Aghél	2	0,43
Streda Dantercèpies - Continental	2	0,43
Streda Raiser - Col Raiser	1	0,22
Streda Plan da Tieja	1	0,22
Streda La Sëlva - Oswald	1	0,22
Streda Jëuf de Sela	1	0,22
Streda Daunèi - Bellevue	1	0,22
Streda Nives - Fallaha	1	0,22
Streda Mëisules - Sartëur	1	0,22
Streda Mëisules - Apoteca	1	0,22
Streda Dantercèpies - Furnadoia	1	0,22
Streda Dantercèpies - Murfrëid	1	0,22
Streda Cir - Isabell	1	0,22
Streda Cir - Soel	1	0,22
Streda Ciampinèi	1	0,22
Streda Val - Curzelon	1	0,22
Streda Rainel - Alexia	1	0,22
Streda Col da Lech - Igloo	1	0,22
De ndut	460	100

note ruven gor a 11.000-12.000, abiné ilò n'otra soluzion ne n'ie nia tan scëmpl davia che l ie truepa cëses y grunc privac."

Ruvon al tema dla straufonghes, tan de multes vëniel pa scrit ora, de cie sort pa?

Ivo Mussner: "Danora iel da di che ntan la sajons turistiche iel te Sëlva 10.000 seniëures y 2.500 zitadins de Sëlva, la proporzion pra i numeri dla multes ie pa feter chëla, l ie da sottrissé che l ne vën nia cialà de chiche ie pa n auto dan scri ora na straufonga, „la lege ie medema per duc“ y sce l vën falà pona iel nce drët che n paie. Te Sëlva iel doi polizaies y tl 2016 ie unì scrit ora ntëur a 500 straufonghes mandedes a bon fin, zirca l 28% de chëstes vën dai cun-tröi fac pra la lueges da parché, suvënz ne vëniel nia metù ora l „disco orario“, l vën lascià l'auto sun tretuar, pona suzedel nce che n passa via da cuecen pra l semafor che cumporta nce che l vën trat ju ponc dala patent sëuraprò."

Vëniel pa te Sëlva nce straufà ajache l vën furnà massa debota?

Ivo Mussner: "Per ji massa debota vëniel perdrët scrit ora tan che deguna multes davia che te chël cajo fosse for debujën dla presënza de doi polizaies y chël ne n'ie nia for puscibl. La gran pert dla straufonghes ie per parché fauz. Sce l ie caji che

„TI 2016 ons scrit ora ntëur a 500 straufonghes, la majera pert ajache l vën parcà fauz“

*Ivo Mussner,
polizai de chemun de Sëlva*

suzed for inò y multes che ne vën nia paides pona cëla i polizaies de chemun n iede de ti ruvé permez persunalmentër al patron dl auto y datrai iel nce debujën de sàré ju l auto metan sun na sort de tanaia sun la rodes. l scioldi che vën trac ite vën adurvei per fé vel miuramënt de stredes, de plazes da parché o per se-



gnaletica, risses, stops y zebres.”

Tan de lueges da parché iel pa te Sëlva?

Ivo Mussner: “N dë nia di, ma te Sëlva iel plu de 2.200 lueges da lascé ju i auti, bën cun pea la majera plazes, chëles de Plan de Gralba y Ruacia, l ie zirca 50 posc resservei a persones cun handicap, 260 ie i posc cun disco orario ulache n ne muessa nia paië, pona iel n 8-10 lueges per i taxi, vel post vën nce fità via a privac per mèter ju i auti de si seniëures y de chisc nen iel passa 100.”

Ti luesc ujins, S. Cristina y Urtijëi iel unì metù su i speed check per cuntrolé l jì debota, unirà pa chisc nce metui su te Sëlva?

Ivo Mussner: “Povester assé che n dí o l’auter vëni metui su nce te Sëlva, per ntant ne savëssi nia che l fossa l nteres da pert dl’aministrazion de chemun y sce n reiona dla stredes su per i jëufs Frea y Sela pona ie chëstes de cumpetënza dla provinzia.

Cie ulëssa pa l polizai de chemun ti mèter a cuer a chiche se muef sun streda?

Ivo Mussner: “N possa bele scumencé cun la categoria „plu dëibla“, chëi che va a pe. Nce chisc muessa/dës-sa mèter a verda y se teni a cërta regules, passé via l stradon ulache n toca sun la zebres y ulache n l ie nce la ndicazions dla tofles, cialé for mpo a man drëta y man ciancia sce l manacia vel pericul. L medemo vel sambën nce per chëi dala rodes de se teni ala regules dl codesc dla streda, unì ann nen ru-vel for plu y plu dala roda, chisc tèn datrai nce su l trafich dantaldut su per i jëufs. Periculëus iel pona canche i furnea un dlongia l’auter sce vel un dal’auto ulëssa passé dant. L numer di motore semea che vede ënge su uni ann plu y plu, mascimamënter sce l ie bel tēp vëniel fat raides su per i jëufs, datrai nen iel de tei che passa nce plu iedesc tl medemo post, n sēni che i furnea n iede de un n viers

STRAUFONGHES SCRITES ORA L PLU SUVĒNZ	Soma da paië	Nr.
Lascé l auto sun na plaza da parché a paiamënt zënza paië	€ 41,00	222
Lascé l auto te na luegia pruibida	€ 41,00	53
Lascé l auto te na luegia cun “disco orario” zënza l mèter n mostra	€ 41,00	49
Lascé l auto te na luegia cun “disco orario” cun scëiba nia n regula	€ 41,00	29
L ne n’ie nia unì teni ite la direzion scritta dant	€ 41,00	22
Lascé l auto sun tretuar	€ 85,00	19
Lascé l auto te lueges cun “disco orario” menan inant l’ëura	€ 41,00	14
Furné tla fauza direzion	€ 41,00	12
Lascé l auto te na luegia resserveda a n’altra categoria de veicul	€ 41,00	6
Lascé l auto ulache l ie pruibì se fermé	€ 41,00	6

Sce la straufonga vën paieda nchin 5 dis dala constatazion o notifica pona ti vëniel lascià do l 30% sun l priesc.



L Chemun de Sëlva à al mumënt mé doi polizaies de chemun ma ultimamënter iel unì scrit ora na stiera per tò su n polizai sèurapro. Sun la fotografia l cumandant Ivo Mussner (a man ciancia) y Klaus Mussner dan Cësa de Chemun.

y pona dl’auter o te grupes se baratan ju i motore... y sambën nia iusta bel plan! L trafich di auti ie perdrët d’instà majer che no d’inviern, d’inviern ie povester

plu dur, la stredes ie lizies, l ie frëit y n manacia de sbri-scé y nce per i polizaies de chemun ie l inviern plu sfa-diëus. N muessa for vester presënc, unfat da cie tēp

o temperatures y perchël muessen nce avëi la fortuna de resté for sann y nton y de ne se amalé nia.

Cie fej pa i polizaies de chemun ora de sajon?

Ivo Mussner: “L ie da mèter a post papieresc, l vën fabricà y l ie jënt che daman-da de pudëi se nuzé de grunt chemunel per lascé sëura roba da fabriché, l vën damandà de pudëi la-scé sëura na gru sun grunt dla chemun y nce per chësc iel debujën de fé duman-des y cuntroi y urdinanzes. Pona iel ora de sajon d’uni sort de festes, pruzescions, la Prima Santa Cumenion y nsci inant ulache l ie udù dant che l sibe for n polizai de chemun che cëla che dut vede sciche toca.”

De gra per la respostes y bon lëur.

Udiënzes

L ambolt Roland Demetz tēn udiënza uni merdi y uni vënderdi dala 10:30 ala 12:00.
L vizeambolt Ivo Insam tēn udiënza uni lunesc dala 8:30 ala 9:00 y sceno sun apuntamënt (tel. 0471 773361)
L’ assessëura Christine Senoner tēn udiënza uni merdi dala 15:00 ala 16:00
L’ assessëura Marta Senoner tēn udiënza uni merdi dala 15:30 ala 16:00
L’ assessëur Roman Niederkofler tēn udiënza uni lunesc dala 8:00 ala 8:30

RIFIUTI: Nuovi giorni di raccolta nel Comune di Selva Gardena

A partire dal 2 maggio 2017 avverrà un cambiamento dei giorni di raccolta dei rifiuti. Infatti i **rifiuti residui prodotti da esercizi verranno ritirati lunedì** (anziché martedì). I bidoni dei **rifiuti organici** possono essere esposti di **martedì** e di **venerdì** (esercizi e privati, stagione alta!). Si ricorda che i bidoni dei rifiuti devono essere depositati sempre la sera prima sul bordo della strada comunale.

La ditta **Chiocchetti Luigi Srl** si è aggiudicata il recente appalto per il servizio per la raccolta di rifiuti solidi urbani e di rifiuti organici e lo svuotamento dei contenitori per la raccolta differenziata (vetro e carta) nei Comuni della Val Gardena nonché la gestione tecnica e amministrativa dei centri di raccolta Pontives e La Poza. Al fine di una miglior ottimizzazione dei giri, anche

a livello di valle, nonché maggior semplicità per l'utente, a ricordare i giri, si ha cercato di creare un nuovo programma di raccolta specifico uguale per tutti i comuni della Val Gardena per tipologia di rifiuto. Ad ogni paese verrà assegnato un autista con il suo veicolo, in modo da avere un riferimento ed una costanza nei passaggi nelle varie strade a vantaggio dell'utente.

FESTIVITÀ:

in **alta stagione** la raccolta viene effettuata anche se la giornata risulta festiva. In **bassa stagione** verrà recuperata il giorno successivo, come per esempio martedì 2 maggio 2017 saranno anche ritirati i rifiuti residui degli esercizi, dato che il 1 maggio 2017 è festivo.

Gli orari di apertura del centro di riciclaggio "La Poza" rimangono invariati.



Calendario raccolta rifiuti - Sammelkalender für Müll - Calènder de abineda dl refudam 2017

	Lunedì Montag Lunes	Martedì Dienstag Merdi	Mercoledì Mittwoch Mierculdi	Giovedì Donnerstag Juebia	Venerdì Freitag Venerdì	Sabato Samstag Sada
BASSA STAGIONE NEBENSAISON SAJON BASSA						
ALTA STAGIONE HOCHSAISON SAJON AUTA						



Rifiuti residui (**esercizi**)
Restmüll (**Betriebe**)
Refudam che resta (**mprejes**)



Rifiuti organici (**esercizi**)
Biomüll (**Betriebe**)
Refudam organich (**mprejes**)



Rifiuti organici (**privati**)
Biomüll (**Private**)
Refudam organich (**privac**)



Vetro (**esercizi**)
Glas (**Betriebe**)
Scipa (**mprejes**)

ALTA STAGIONE: Il servizio verrà effettuato normalmente in tutte le giornate festive ad esclusione delle domeniche.

HOCHSAISON: Die Entleerungen erfolgen an allen Festtagen, außer am Sonntag.

SAJON AUTA: L servisc vën fat ntan la duc i dis de festa, ora dla dumënies.

Na scumenciadiva
nueva ie unida a s' l dé
tres l Chemun de Sël-
va. Cun "Ega da Mont"
ulëssen sensibilisé
dantaldut i fulestieres
che vën a passé si
feries te Sëlva a beber
plu nosta ega che vën
ora de spina che no
chëla cumpreda te
bozes de plastica.



Nosta ega da mont, bona da beber!

Nosta ega da beber, che vën dala funtanes sun Plan de Frea, vën rateda drët bona, la ie nêta y tën ite duta la normes scrites dant. L ie perchël na fortuna che pudon beber de spina y ne son nia sfruzei a jì a cumpré ega. Ma chësc ne n'ie nia for saurì da comuniché ai fulestieres che vën te nosc

luech a fé si feries; trueps vën dala ziteies ulache l vën cunsià de ne beber nia l'ega de spina y a chësta maniera iesi nce - canche i ie te nosta valeda - usei a cumpré l'ega da beber. L Chemun de Sëlva uel sensibilisé de chësc viers ti dajan da ntënder che nosta ega da mont ie da pudëi

bever y chël debant. Nscila iel unì lascià fé tel pitla plachêtes (targa) che vën partides ora **debant** a patrons de mprejes gastronomiche (hotiei, pensions, residence, garni, fitamajons) damandan de les taché su iló ulache l ie vel'spina. Oradechël ti vëniel metù a cuer de nformé i seniëures sun no-

sta ega, che la ie da pudëi beber y bona y che - tulan l'ega dala spina - juden a smendri dantaldut l mudl de plastica. La plachêtes à dovìa n adesif a na maniera che les taca sun vel plata, castl o mureda lizia.

Chëstes possen unì a se to te Chemun (ufize dla chëutes) dai 8 de mei 2017 inant.

LA CUALITÀ DE NOSTA EGA

On na bon'ega, nêta y che ie sambën tla norma

L'ega cumunela vën rateada na bona ega de cualità. De mpurtanza ie tlo l valor ph che mesura l eje che ie tl'ega y che va tla norma da 6,5 nchin a 9,5; **l'ega de Sëlva ie tla media de Südtirol y à n valor ph de 8,2.** Nce la durëza dl'ega à da ndì per la cualità. Eghes "dures" gaujea grostamënc che ie de dann dantaldut per mascins da lavé quant, boiler y n.i.; eghes massa mujles alincontra possa avëi sciche cunseguenza la corosions. La **durëza dl'ega** ie n parameter mpurtant

per savëi tan de polver da lavé che n dëssa adurvé. La durëza vën musereda cun l parameter franzëus °F. Sota 7,5 °F ie l'ega scialdi mujela, sëura 25 °F ie l'ega dura. **L'ega cumunela de Sëlva arjonc na durëza mesana de 10,3°F,** pra n valguna funtanes privates iel nce unì muserà valores plu auc. Aldò dla analises che vën fates regularmënter dala Provincia ne n'ie i valores dl'ega de Sëlva mei jic sëura i limic ora. Per n luech sciche Sëlva ulache l ie via per l ann n grum de turisc iel de gran-

discima mpurtanza che l'ega sibe nce nêta. Chësc vën zënzauter garantì dala netijia che ie bele ti resservars; duc ie fac ora cun plates de parëi y ju per fonz. La funtanes muessa nce vester sivedes ite y tl aréel de defendura ntëur via ne daussel nia unì cautà, giavà o fabricà. Te Südtirol n generel ie l'ega da beber sarëina davia che l ie ega che vën da funtanes y dal fonz, praticamënter ega che resta giut tl fonz y che vën a chësta maniera nce purificheda. Nosta ega ie nce frëscia y à na bona



temperatura y nscila resta mantenides tl'ega la carateristiches natureles. Oradechël ie nosta ega nce naturela davia che l ne ti vën mescedà leprò deguna sustanzas. N generel possen dì che na bon'ega vën ora de funtana 40 dis dò che l à pluet o dleghà.

Deliberazioni del Consiglio Comunale

Seduta del 27.02.2017

La seduta del Consiglio comunale del 27 febbraio 2017 è iniziata con la ratifica della deliberazione della Giunta comunale riguardante una **variazione di bilancio** adottata in via d'urgenza al fine di non ritardare l'avvio di appalti già compresi nel programma degli investimenti.

È stato poi approvato il progetto esecutivo per la costruzione di un **sottopassaggio della pista da sci Saslong (A) nella zona "La Selva - Ciaslat"**. Il progetto è stato elaborato dallo studio di ingegneria EUT S.r.l. e prevede una spesa complessiva di Euro 800.515. A parte sono da considerare i lavori di sbancamento e rimodellamento del terreno, che saranno eseguiti direttamente dal gestore della pista da sci, la Funivie Saslong Spa.

A causa di un nuovo rilievo catastale è stata quindi confermata una precedente demanializzazione e sdemanializzazione di aree nella **zona Nives** relativa ad una permuta di terreno con la società Hotel Gran Baita S.r.l.

La pianta organica del personale comunale è stata

modificata nel senso di riqualificare nella settimana qualifica un posto di assistente amministrativo addetto alla gestione dei tributi comunali.

Seduta del 27.04.2017

Il Consiglio comunale si è riunito in data 27 aprile 2017 per un ordine del giorno di 10 punti che elenchiamo qui sotto. **Le decisioni prese verranno pubblicate nella prossima edizione.**

1. Mozione del gruppo consiliare "Südtiroler Volkspartei" ai sensi dell'art. 13 del regolamento interno del Consiglio riguardo all'introduzione di parchimetri multifunzionali.

2. Interrogazione del gruppo consiliare "Südtiroler Volkspartei" ai sensi dell'art. 12 del regolamento interno con il seguente oggetto: chiusura estiva dei passi.

3. Interrogazione del gruppo consiliare "Südtiroler Volkspartei" ai sensi dell'art. 12 del regolamento interno con il seguente oggetto: distributore di benzina.

4. Interrogazione del gruppo consiliare "Südtiroler Volkspartei" ai sensi dell'art. 12 del regolamento interno con il seguente oggetto: percorso sciistico



Il consiglio comunale ha approvato il progetto per un sottopassaggio della pista "Saslong A" nella zona "Ciaslat".

stadio del ghiaccio - Welpner.

5. Approvazione del conto consuntivo 2016 del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Selva di Val Gardena.

6. Modifica del piano paesaggistico e del piano urbanistico comunale in località Daunèi.

7. Modifica al piano urbanistico comunale: inserimento di un parcheggio pubblico nei pressi del rifugio "Passo Sella".

8. Varie.

9. Approvazione della convenzione con i Comuni di

Ortisei e di Santa Cristina Val Gardena per la fruizione comune delle microstrutture per l'assistenza all'infanzia.

Infine si è svolta una piccola cerimonia per premiare ed onorare alcuni giovani atleti di Selva per aver conseguito straordinari risultati sportivi in gare internazionali e nazionali. Un diploma con riconoscimento è stato conferito a Vivien Insam, Irene Lardschneider, Samuel Costa, Alex Insam e Alex Vinatzer.

P
Garage
Nives

Priesc al'ëura / Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: 1,00€

17:00-10:00: 0,20€

Priesc minim / Importo minimo / Mindestbetrag **1,00€**

LA PRIMA ÈURA IE DEBANT



Deliberazioni della giunta comunale

LAVORI PUBBLICI

È stato approvato il progetto relativo alla **costruzione della strada forestale "Sëurafrëina"** elaborato dall'Ispettorato Forestale di Bressanone, che prevede una spesa complessiva a carico del Comune di Selva di Val Gardena di Euro 50.000, di cui Euro 40.983 per lavori a base d'asta e Euro 9.016 a disposizione dell'amministrazione, affidando l'esecuzione dei lavori all'Azienda Provinciale Foreste e Demanio della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige.

È stato approvato il progetto esecutivo per il **ri-vestimento dei muri lungo la passeggiata presso "Larjac"**, elaborato dallo Studio Pfeifer Planung S.r.l. per una spesa complessiva di Euro 182.760. La procedura d'appalto dei lavori, avviata contestualmente, è andata deserta, per cui dovranno essere rivisti i costi del progetto. I lavori saranno presumibilmente eseguiti nel prossimo autunno.

È stato approvato il progetto esecutivo per la **costruzione del nuovo ponte „La Sëlva“**, elaborato

da Hbpm Ingegneri S.r.l. per una spesa complessiva: Euro 2.566.894 di cui Euro 1.935.142 per lavori a base d'asta, Euro 61.038 per opere per la sicurezza e Euro 570.714 a disposizione dell'amministrazione.

È stato approvato il collaudo tecnico amministrativo ed il conto finale dei lavori di demolizione della struttura esistente e di **costruzione della struttura grezza della scuola media** per un costo complessivo dei lavori di Euro 1.756.431.

È stata approvata definitivamente la modifica del **piano di attuazione della zona residenziale B3 „Isgla“**, lotto 5 (garni Etruska), elaborata dal Dott. Arch. Plaickner Günther.

Sono stati appaltati con procedura negoziata i lavori di progettazione generale e coordinamento della sicurezza in fase di progettazione per la **costruzione di un garage interrato** tra lo stadio del ghiaccio e la scuola elementare.

In due fasi è stata approvata la proposta di modifica del piano di attuazione della **zona residenziale A «Co-**

rona“, elaborata dal Dott. Arch. Costa Paul e dal dott. Ing. Comploj Siegfried.

Sono stati approvati gli interventi nelle zone sciistiche del piano di settore impianti di risalita e piste da sci riguardanti la **modifica del tracciato della pista da sci "Cir"**, elaborata dallo Studio di ingegneria IPM.

È stata avviata la procedura di modifica al piano urbanistico comunale riguardante **l'inserimento di un parcheggio pubblico nei pressi del rifugio "Passo Sella"**, elaborata dal Dott. Ing. Mussner Simon. La modifica riguarda una lieve diminuzione del parcheggio pubblico a nord del Rifugio "Passo Sella" rispetto a una precedente proposta di modifica.

È stato accertato che per la costruzione **stazione a valle del nuovo impianto di risalita "Piz Setëur"**, come da progetto elaborato dal Dott. Arch. Rudolf Perathoner, non occorre la stipula di una convenzione ai sensi dell'articolo 16 della legge urbanistica.

È stato conferito l'incarico di progettazione dei lavori



Sono stati appaltati con procedura negoziata i lavori di progettazione generale e coordinamento della sicurezza in fase di progettazione per la costruzione di un garage interrato tra lo stadio del ghiaccio e la scuola elementare.

di **manutenzione ordinaria di tutti i sentieri** nel territorio comunale di Selva di Val Gardena ed l'affidamento degli stessi all'Azienda Provinciale Foreste e Demanio per un corrispettivo di Euro 30.000.

La gara d'appalto per le apparecchiature occorrenti per un **impianto di videosorveglianza della rete stradale** del Comune di Selva di Val Gardena è stata affidata alla Comunità comprensoriale Salto – Sciliar.

Sono stati appaltati con procedura negoziata i lavori di risanamento della **strada d'accesso alla località "Linacia"**, come da progetto dello studio tecnico Dott. Ing. Aribio Gretzer & Partner.

Sono stati appaltati con procedura negoziata i lavori di costruzione del nuovo ponte località „La Sëlva“, come da progetto dello studio tecnico Hbpm Ingegneri S.r.l.

URBANISTICA

È stata concessa a tempo indeterminato a favore del signor Perathoner Bruno la deroga dalle **distanze dalla strada comunale** per il rialzamento dell'esistente muro esterno di confine con la strada Nives presso la casa "Resi", come da progetto del Geom. Angelo Senoner.

È stata approvata la concessione in **uso di terreno comunale** per l'accesso al nuovo garage ai signori Rita Prinoth e Carlo Prinoth.

È stata approvata la concessione in **uso di terreno comunale** per la strada di accesso alla p.f. 412/3 al signor Michael Senoner.

In seguito al ricorso presentato dalla società Alperia Greenpower S.r.l. alla Commissione Tributaria di 1° grado di Bolzano, riguardante l'avviso di accertamento ICI 2011, è stato necessario **costituirsì in**

giudizio dando il mandato di rappresentanza agli Avvocati Dr. Christoph Perathoner, Dr. Lorenz Ebner e Dr. Stefania Martin.

È stata approvata la **permuta di terreno comunale** con il sig. Guido Reinhold Demetz in località Ronch al fine di adeguare allo stato di fatto il percorso pedonale pubblico.

È stata riapprovata la **permuta di terreno** con la società Gran Baita S.r.l. in seguito ad alcune discordanze catastali emerse in fase di predisposizione del rogito notarile.

È stata avviata la procedura d'esproprio abbreviata di un tratto della **pista da sci di collegamento "Dantercèpies – Centro"**, dopo che i proprietari avevano manifestato l'interesse ad una cessione spontanea.

Sono state integrate le deliberazioni n. 225 del 29.12.2015, n. 6 del 19.01.2016 e n. 15 del 08.02.2016 relative alla **stazione a valle dell'impianto Dantercèpies** al fine di perfezionare il rogito per la permuta e la costituzione di diversi diritti reali.

AMMINISTRAZIONE

È stato approvato il rendiconto relativo alle spese sostenute dalla Parrocchia Santa Maria Assunta per la **gestione del cimitero nell'anno 2016**.

È stato **assegnato provvisoriamente il terreno agevolato, lotto A/G2 nella zona d'espansione C2 „Anri“**, al signor Wolfgang Mussner e la coniuge signora Siegrid Runggaldier e alla signora Carmen Comploi e al convivente signor Daniele Chiesa, per una quota di 1/6 ciascuno.

È stata approvata la convenzione con la società Equitalia S.p.a. per l'utilizzo dei servizi on-line per la **riscossione coattiva delle entrate comunali** fino al 31.12.2020.



Zone di pericolo per il comune di Selva

La Giunta Comunale ha approvato la documentazione tecnica per la redazione del **piano delle zone di pericolo per il comune di Selva di Val Gardena**, redatta dal dott. ing. Perathoner Heinz dello studio tecnico Pfeifer Planung S.r.l. per una spesa complessiva di Euro 424.463. L'appalto del servizio è stato affidato all'Agenzia provinciale dei contratti pubblici, come previsto per legge, trattandosi di appalto sopra la soglia comunitaria. La spesa sarà finanziata con un contributo provinciale nella misura fino all'80 per cento.

È stata adottata con urgenza una **prima variazione di bilancio** per prevedere adeguati stanziamenti per l'avvio di investimenti da realizzare nei prossimi mesi prima della stagione turistica estiva.

E' stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui, consistente in un'operazione contabile per riportare i **risultati del rendiconto 2016 nel bilancio 2017**.

In seguito alla stipulazione della nuova convenzione per la **fornitura di energia elettrica** tra la Provincia Autonoma di Bolzano e Alperia Energy srl è stato aderito a tale convenzione per una durata di 36 mesi dalla data di sottoscrizione della Convenzione quadro.

Per il triennio 2017 – 2019 è stata approvata la convenzione con la società in-house "Eco Center S.p.a." per lo **smaltimento dei rifiuti solidi urbani residui**, per un corrispettivo di Euro 82 oltre l'IVA a tonnellata di rifiuti conferiti.

In seguito a problemi di for-

natura dei microchip per la lettura degli **svuotamenti dei bidoni per i rifiuti organici** per le piccole utenze è stato necessario modificare la deliberazione della Giunta comunale del 03.11.2016, n. 181 al punto 1) lettera d), nel senso che il servizio a pagamento decorre dal 01.03.2017.

VARIE

È stato bandito il concorso per la realizzazione di una **raffigurazione artistica** da collocarsi lungo la passeggiata del trenino in località "Predes".

DIPENDENTI

È stata approvata l'erogazione del **premio di produttività spettante al personale comunale** per l'anno 2016 per un totale di Euro 19.913.

Per l'**assunzione di due assistenti amministrativi** a tempo determinato è stata nominata la commissione giudicatrice per la formazione della graduatoria. In seguito all'espletamento del concorso è stato quindi approvato il relativo verbale.



Rumon su nosc luech ai 13 de mei

L Chemun de Sëlva mèt inò a jì, coche bele i ani passei, n di te chël che duc i zitadins, granc y pitli, possa dé na man a rumé su l luech. La scumenciadiva vën metuda a jì **n sada, ai 13 de mei 2017**, n cunlaurazion cun i Destudafuech y la lia per l turism de Sëlva.

L fin de chësta azion ie coche for chël de prejenté per l scumenciamënt dla sajón da d'instà nosc luesc y nosta bela cuntreda ntëurvía plu nêta, ma nce chël de sensibilisé la popolazion a n majer respet dl'ambient y dla natura.

Duta la jënt de Sëlva, sibe privac che categories cumerzieles y la lies de ulentariat, duc y dutes ie drët bel nviëi/des a judé pea pra chësta azion dl "di ecologich". **N se anconta te Sëlva, dan la Cësa de cultura dala 8:00 daduman.** Tlo saràl uemes di destudafuech y i stradins de Chemun a mèter adum la grupes, destinan i ridli y partian ora n gurmél, sac y manëces dan che n pea ora per l luech. L'amministrazion chemunela de Sëlva ti sènt bele sën gra de cuer a si cula-buradëures, ala grupa di Destudafuech de Sëlva, ala lia per l turism de Sëlva y a duta la jënt de Sëlva: y speron che l nen sibe trueps de vo! **DE GRA!**

Determine del sindaco e dei responsabili dei servizi

- Determinazione dei canoni per l'uso di terreno demaniale e terreno patrimoniale per l'anno 2017.

- Linee di trasporto funiviario e piste da sci - determinazione dei canoni per l'uso di terreno patrimoniale per l'anno 2017.

- Nomina di personale in servizio presso la società Alto Adige Riscossioni SpA a messi notificatori ai sensi della legge del 27.12.2006, n. 296.

- Servizio di verifica periodica degli ascensori installati negli edifici comunali - approvazione della spesa per il periodo 2017 - 2019.

- Fornitura carburante autotrazione per veicoli comunali - approvazione della spesa.

- Bollettazione, spedizione, incasso e contabilizzazione delle entrate patrimoniali - affidamento del servizio.

- Approvazione della spesa per permessi degli amministratori comunali (articolo 79 D.lgs. n. 267/2000).

- Applicazione della segnaletica stradale orizzontale 2017 - 2018: esito della gara informale e aggiudicazione

- Lavori di asfaltatura di strade, piazze e marciapiedi comunali per il periodo 2017-2019: esito della gara informale e aggiudicazione *(foto)*



- Servizio di manutenzione e controllo periodico degli impianti di riscaldamento degli edifici comunali - approvazione della spesa per l'anno 2017.

- Pulizia delle finestre degli edifici comunali 2017-2019: Indizione di una procedura negoziata ed affidamento del servizio.

- Lavori per il risanamento del muro di sostegno in località Dorives: conferimento dell'incarico.

- Partecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica - trasferimento del contributo per alunno - anno scolastico 2016/2017 e integrazione per l'anno scolastico 2015/2016.



- Nuovo collegamento funiviario Ruacia / Santa Cristina - Monte Pana: conferimento incarico per un parere legale. *(foto)*

- Servizi di progettazione generale e di coordinamento della sicurezza in fase di progettazione per la costruzione di un garage interrato tra lo stadio del ghiaccio e la scuola elementare - nomina della commissione tecnica giudicatrice.

- Ripartizione delle spese condominiali del Garage Nives - approvazione delle spese a carico del Comune - anno 2017.

- Lavori per l'ampliamento dell'impianto di serratura presso il palazzo da tennis: conferimento dell'incarico.

- Manutenzione dei parchi ed aree verdi comunali: conferimento dell'incarico

- Servizio di manutenzione e controllo periodico degli estintori, idranti e delle porte antincendio degli edifici comunali - periodo 2017 - 2019



- Lavori per il risanamento delle superfici in legno presso l'edificio comunale "Karl Unterkircher": conferimento dell'incarico *(foto)*

- Risanamento della strada d'accesso alla località "Linacia": esito della gara informale e aggiudicazione.

- Peter Demetz - operaio qualificato, III. qualifica funzionale: concessione 4. scatto biennale con decorrenza 01.03.2017.

- Sara Demetz - assistente amministrativa, VI. qualifica funzionale: concessione 1. classe biennale con decorrenza 01.03.2017.

- Michela Pitscheider - assistente amministrativa con monte orario settimanale di 28/38 ore, VI. qualifica funzionale: concessione 2. classe biennale con decorrenza 01.04.2017.

- Wörndle Rosa Maria - custode manutentore, III. qualifica funzionale: concessione 8. scatto biennale con decorrenza 01.04.2017.

- Approvazione delle spese economali di modico valore per il 1. trimestre 2017

Chertes cun i toponims ladins dl Chemun de Sëlva

La nrescida sun i toponims ie de gran mpurtanza per na mendranza linguistica, dantaldut per l'identità culturela. Tl raion ladin vën i inuemes di posc dantaldut dant per ladin. Per i majeri toponims (chemuns, ridli) abinen nce cure-spundënzes tudëscas y talianes.

La toponomastica nes porta zeruch a cie che tla ruje-neda da uni di ie jìt perdù y tl medem mumënt nce a cie che se à mantenì. Chësta scienza juda a capì la storia de n post, ajache i inuemes à n liam strënt cun l raion y la jënt che à vivù y viv mo sën ilò. La paroles adurvesdes uni di à na relazion ster-scia cun la descrizion geografa dl ambient y nsci posen abiné ora dai toponims de plu nformazions. La toponomastica ie nsci n archiv de storia, n possa per ejëmpl capì ce popolazions che ie passedes te n cër raion lascian piedies tla ruje-neda. Mplu nes conta cër toponims la storia dla fauna y dla flora y possa uni dal inuem de persones che à vivù ilò. I fej referimënt a stories populeres y te d'au-tri caji abinons paroles che vën da d'otra ruje-nedes y



Al zënter la Grupa de lëur: Paul Senoner, Anton Senoner, Josef Mussner cun Marco Forni (Istitut Ladin Micurá de Rù) y l spion dal bosch Georg Prinoth a man drëta.

ie unides sturpiedes cun l passé dl tēmp. I toponims ie daniëura unii dac inant a usc y nsci iela jita inant nchin al didancuei, scialdi pra i paures y i iagri, generazion do generazion.

La grupa de lëur

Dla nrescida di toponims per la chertes dl Chemun de Sëlva se à cruzià na grupa de lëur che tl mëter-man fova metuda adum da 15 persones, ma can-che la jiva de tué do te archifs y te biblioteches y de jì a damandé do plu avisa a jënt de tēmp, nen fovel mé plu restei cater: **I geometer Otto Mussner, I prof. Josef Mussner, I maester Paul Senoner y I diretëur de scola Anton Senoner.**

Èi à sambënzënza cialà che i inuemes manco cunes-ciui vënie cunfermei da alman-co 2-3 persones. Scialdi rie fovel a localisé n valgun inuemes dla cuntredes, di mejes y di mulins revinei o bele desdrui.

Pra i inuemes dla pizes di crëps y dla montes à judà pea i mëinacrëp.

Sun la chertes iel unì abinà adum belau 1600 inuemes.

Dan n ann à l Istitut Ladin Micurá de Rù giapà la ncëria dal Chemun de Sëlva de se cruzië dla stampa dla cher-tes toponomastiches de Sëlva. Do avëi giapà dala grupa de lëur la lista di toponims ladins y tosc do nce la stampa dla doi chertes fa-

tes da Walter Gimplinger ie-sen piei via cun i cuntroi y ajurnamënc.

De agost dl 2016 à l Chemun de Sëlva tët la dezijion de dé ora **doi chertes ortofoto** cun i dac georeferenziei bele da garat tl Archiv provinziel che à laurà ora y stlut ju l proiet toponomastich a nivel provinziel.

Cun la banca dac di topo-nims georeferenziei dl Archif provinziel à Elmar Irsara cuncià ite i dac georeferen-ziei sun la chertes ortofoto. Do i cuntroi de duvier y la cunfërmes dla grupa de lëur iel stat mesun i prim mënc dl 2017 de ruvé a piz cun l lëur. N lunesc y merdi ai 6 y 7 de merz 2017 an pudù jì a ti cialé ala chertes tla sala jonta de Chemun y nchin n vënderdi ai 10 de merz fove-les da garat tl Istitut Ladin. Riesc do iel unì fat ite l'ulti-ma cumedures dla jënt y dla grupa de lëur.

N ringraziamënt

L ie da ti senti gra a duc chëi che à judà pea a lauré ora chësta doi chertes toponomastiches, sibe chëi che ie jic a cri inuemes, che nce chëla persones che à dat nformazions y se à tët dl'aurela de cunté velch de-plù sun i inuemes di raions che i cunësc.



L Chemun de Sëlva, l Istitut Ladin Micurá de Rù, la Grupa de lëur, la Lia Cultura y Usanzas Sëlva, l Assessorat Ladin, la Bibliotech "Oswald von Wolkenstein" y l Zënter Culturel "Tublà da Nives", ve nvieia de cuer ala prejentazion dla **chertes ortofoto cun i toponims ladins dl Chemun de Sëlva, n mierculdi ai 31 de mei 2017** dala cinch da sëira tl Tublà da Nives.

La App “Ladin”: de utl y saurida

Nuviteies per l trilinguism

L Cunsëi di Ministri a Roma à dat prò a na norma d’atuazion nueva dl Statut d’Autonomia che vèija dant che l **atestat de trilinguism** possa damoinla uni arjont ala medema cundizions sciche nce per le bilinguism. Tl daunì saral nsci mesun giapé l diplom de **trilinguism A** do avèi dat ju l eiam de maduranza te na scola auta ladina y pona do avèi finà via i studi universiters per talian o per tudèsch.



Sorvisc Ejams de bi- y trilinguism

str. Perathoner 10
39100 Balsan
Tel. 0471 413900
E-mail: ebt@provincia.bz.it
www.provincia.bz.it/EBT

L ladin ie auter che na rujeneda che mor ora, la ie viva y sà da se adaté cun modernità ai mudamënc dla sozietà. Chësc desmostra nce i dizioneres unii ora da puech l Dizioner Ladin de Gherdëina-Talian / Dizionario Italiano-Ladino gardenese y l Dizionar Ladin Val Badia-Talian / Dizionario Italiano-Ladino Val Badia, dac ora dal Istitut Ladin Micurá de Rù che da 40 ani se cruzia dla promoziun y normaziun dla rujeneda ladina.

I doi dizioneres ie bele da garat te na verscion stampada y online, da sën inant iesi nce da cunsulté sun smartphone. Cun la App Ladin ti ruven permez ndrèt ai doi dizioneres. N possa crì su uni parola che ie ti dizioneres, tl idiom dl Ladin de Gherdëina o dla Val Badia y abiné la traduzions dal ladin al talian o al cuntrer. La paroles ladin gherdëina ie nce da scuté su y tosc l sarà nce chëles badiotes.



Tol ca ti zeluler - Va sun App Store o Google Play - Chier “Dizionari ladin” y descèria ti App Ladin. Tlo daujin i doi codesc QR.



N possa crì ora sun l menù danter la truepa puscibleies de crissa y sèuraprò nce platerné te na galeria fotografica.

La App Ladin ie n mesun che joa, de gran utl, sauri da cunsulté y rich de nfurmazioni.

L aplicatif web ie unì laurà ora dala firma “Smallcodes” de Firenze a una cun l Istitut Ladin Micurá de Rù.

Sciche la gran rujenedes naziuneles y danter la primes nce dla mëndra rujenedes d’Europa possa l ladin de Gherdëina y dla Val Badia y tosc nce duc i idoms dl raion ladin se nuzé de chësc strumënt de gran utl. L ne n’uel nia mé vester n aiut per chëi che rejona o studieia l ladin, ma n sën che nce la pitla rujenedes possa sté al var cun i tèmps y se zidlé inant.

ISTITUT LADIN MICURÁ DE RÜ

Statut y cunsëi nuef

L Istitut Ladin „Micurá de Rù” à da jené incà n statut nuef. L fova debujën de fé chësc var ajache n decret statel vèija dant n smendrimënt di mēmbri di organs de aministrazion y de cuntrol dla corporaziun publiche cun n numer da trēi a mascimo cin’ mēmbri. Nce l Cunsëi d’aministrazion ie unì numinà da nuef dala Jonta Provinziela y tlo fej pert Erika Castlunger (presidēta), l **ambolt de Sëlva Roland Demetz** (vizepresidēt) y Heinrich Videsott. Per chël che à da nfé cun i Comuns uniràl baratà

ju tresora danter ambolc/assessëurs dla Val Badia y de Gherdëina. Na nuvità ie nce che l Cunsëi d’aministrazion resta n cēria per al plu trēi mandac, da si numineda al’aprovaziun dl ultim bilanz de si ncēria. Aldò dl statut nuef ie la funziun



prinzipeles dl Cunsëi l’aprovaziun dl program d’atività anuel, dl budget economic y de nvestimēt y la definziun dla prioritēies di proiec.

Na nuvità ie nce la cumposiziun de na **Cumiscion culturale nueva**, che vën numineda dal Cunsëi d’ami-

nistrazion y che arà de ndut cin’ mēmbri. Cater di cin’ mēmbri sarà esperc dl setor culturel y scientific, leprò toca nce l diretëur dl Istitut. La Cumiscion culturale ie l’organn consultif dl Cunsëi d’aministrazion per l’atività scientifica y la nrescida. La funziun prinziपालes dla cumiscion sarà chëles de lauré ora l program culturel y dé ju i bēnsteies che l Cunsëi se damanda. Da nuef iel nce che l diretëur per ntant dl Departimēt Scola y Cultura ladina **Felix Ploner** à sēurantēut dal prim de jené l Departimēt dl diretëur Alexander Prinoth che à giapà na stiera tl Istitut Ladin, sēnta de Sëlva.

Sun la foto: L Istitut ladin “Micurá de Rù” ie una dla seves plu mpurtantes per l mantenimēt de nosta rujenedes y de nosta cultura.

I "Green Days" bele n chësc instà

Uni mierculdi de lugio y agost resterà l Jëuf de Sela sarà al trafich

Mo dan la fin dl ann passà fovel unì sotscriit dai mëmbri dla "Mëisa tecnica de coordinamënt dla mubiltà sun i jëufs dla Dolomites" na acurdanza danter la Provinzies de Bulsan y Trënt, i Chemuns de Sëlva y Cianacëi y la Val de Fascia. Chësta acurdanza porta la sotscrizion di assessëures provinciei Florian Mussner (mubiltà) y Richard Theiner (ambiënt) deberieda cun l assessëur trentin Mauro Gilmozzi, di ambolc de Sëlva y Cianacëi, Roland Demetz y Silvano Parmesan, sciche nce dla procuradëura dl Comun General de Fascia, Elena Testor y di presidënc dla lies turisticas de Gherdëina y dl'Alta Badia.

Danter i duviers dl grup de lëur fovel chël de mëter mpé n calënder cun i dis y orars di „Green Days“ (i dis cun stluta al trafich) sun l Jëuf de Sela cun scumenciamënt d'instà 2017, de garanti la regolarità y l'efiziënza di "Green Days" cun



"Green Days" Uni mierculdi (de lugio y agost) puderan furné cun la roda sun l jëuf de Sela zënza unii desturbei da fuera y gas.

na comunicazion per tēp y ëura, cuntroi y la partezi-pazion di uperadëures turistics. La mesures reverda nce la promozion dla mubiltà sustenibla (e-bike, curieres sustenibiles) cun n monitoraje costant dl muviment di auti privac che ie de ntëur 25.000 al di (!).

I "Green Days" unirà per-

chël a s' l dé ntan i **mënsch de lugio y de agost (uni mierculdi)** y sarà n sperimënt per udëi sciche chësta forma de scunanza particule-ra funzioneia per mëter sot a scunanza mo deplu na cuntreda tan sensibla sciche chëla dla Dolomites. Ntan l orar de stluta restarà la stredes daviertes mé per chiche va cun la roda,

per chëi che va a pe y/o i veicui che funzioneia cun na trazion eletrica. Chësc sarà ntant n prim var per analisé y valuté pona te n secondo mumënt l'efiziënza de chësc proiet "pilot". L argumënt ie zit ma n ie bele cuntënc che n ie stac boni de mëter mpe chësta scumenciadiva, de mëter a jì zeche de cuncrèt deberieda.



ELEKTROMOBILITÄT

Wolkenstein bekommt eine Schnell-Ladestation

Bei der Umstrukturierung des Platzes vor dem Kongresshaus berücksichtigte der Planer auch einen aktuellen Trend und zwar den der Elektromobilität; demzufolge sah er auch einen Stellplatz für eine öffentliche Elektro-Ladesäule vor.

Elektromobilität ist groß im Kommen, auch in Südtirol: Wer sich für ein Elektroauto entscheidet, senkt nicht nur die CO₂-Emissionen und die akustische Umweltbelastung, sondern verbraucht zudem ausschließlich 100% grüne Energie aus erneuerbaren Quellen. Elektromobilität muss aber nicht unbedingt vier Räder haben, auch mit zwei Rädern (E-Bikes) lassen sich die Dolomiten erfahren. Deshalb ist es sicherlich positiv, einen solchen Dienst auch in Wolkenstein anzubieten. **Energica Motor Company** wird gemeinsam mit **Alperia** eine innovative **Schnell-Ladestation (Fast-Charge 50 kW)** in unmittelbarer Nähe des Kulturhauses (streda Mëisules 144) errichten. **Die Vorstellung, zu welcher alle herzlich eingeladen sind, findet am Freitag, den 5. Mai 2017 statt.**

“Jon duc cun la roda ...”

Sportif, sann y ecologic - chësc ie mpue l moto dla scumenciadiva a level provinzial „Südtirol radelt 2017“ pra chëla che l Chemun de Sëlva à bele fat pea l ann passà cun suzes y che nvieia nce chëst ann duc i zitadins a partezipé.

Savon duc che furné cun l auto, fajan dantaldu mé viages curc tl luech, ie de dann al ambient y porta nce pro che fajan manco muviment che possa te n segundo mumënt nce avèi consequènzes sun nosta sanità. L ie perchël mpurtant fé regularmënter atività fisica che jova sibe per i granc ma che ie da cunsiè dantaldu nce ai mutons.

Na sburdla possa zënzauter dé la scumenciadiva „Südtirol radelt 2017“ che ie chësc ann na scumenciadiva mo plu particulera aja-



che l vën festejà i 200 ani da canche l fova unì nventada la roda, l filizipé coche la cunescion aldidancuei. Unfat sce tl tēmp liede o sun l viac nchin pra l post de lëur, sce cun rodes da mont, rodes da streda, rodes per pitli o rodes cun rudeles, nchin ai 8 de utober ie duc nvieia a fé pea, a jì cun la roda y n posa monce vëncer velch.

De cie se tratel pa?

L fin de „Südtirol radelt“ ie chël de mutivé i zitadins l plu che la va a tò ca la roda y de se n desdì mpue dal auto. Nscila pudëssa i sculeies furné a scola cun la roda o chëi che va a lauré se tò l filizipé sota l cul y fé n trëi pedaledes nchin pra si post de lëur.

Jan cun la roda fejen chilo-

metri y chisc possa unì dacite te internet, sun na plata aposta. D'autonn canche fina via chësc proiet uniral cumpedà adum chì che à fat l plu chilometri; sce un/a n fej plu de 100 km fejel automaticamënter bele pea pra la trata a sort de de bie pesé. L tleca se nuté su sun la plata www.suedtirolradelt.bz.it

Nce l Chemun de Sëlva fej pea.

L Chemun de Sëlva se à bele registrà sun chësta plata online y uel nviè nce vo zitadins a fé pea. „Deberieda iessen stersc“ y sce trueps va ntan chësc ansiuda/instà cun la roda ëssen zënzauter la puscibltà de arjonjer n bon resultat pra chësta scumenciadiva. Ma coche dit: l fin primer ie chël de fé la gola a jì cun la roda.

Dajonsti l bënëni al “Giro” che passa nce te Sëlva

L 100ejim “Giro d’Italia” pea via chëst ann ai 5 de mei tla Sardegna, da Alghero a Olbia y finerà via ai 28 de mei a Milan. Una na tapa, la 18 ejima, fej i ziclisé nce te nosc raion y plu avisa vëniel furnà n juebia ai **25 de mei 2017** da Moena nchin a Urzijèi per bën 137 chilometri



y cin jëufs dolomitics. L ie na bela tapa - na tapa ula che povester tumerà nce la dezijion de chifhe venterà chësta manifestazion sportiva tan prijeda y vivuda.

Nce Sëlva puderà ti dé l bënëni al “Giro”; nfati saral feter n’ëura dan che l passe i ziclisé bele la “carovana” che se fermerà sun plaza Nives. Tlo uniral fat n valgun juesc n compagnia de mujiga.

Nce l Chemun de Sëlva deberieda cun la **scola elementera** se cruzierà de mèter a jì velch per ti dé l bënëni ai “girini”...

L “Giro d’Italia” à fat tapa te Sëlva dl 1985; sun la foto Roberto Visentini.

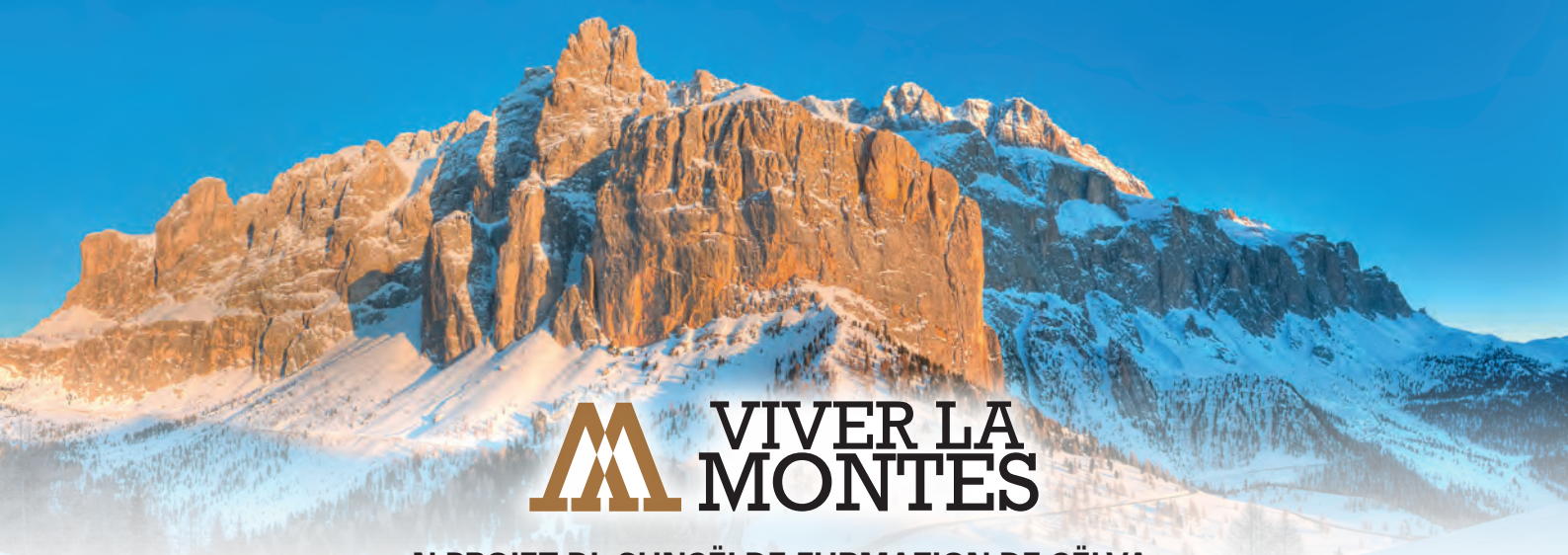
KVW DE SËLVA

Azion da Pasca: de gra a duc!

L KVW de Sëlva reingrazia de cuer duc – granc y pitli - che se à tët dlarela de judé pea a ntënjer ueves n mierculdi dl’Ena Santa. Chëst ann fovel bën 26 persones che à fat pea y nscì ons finà prësc. Chësc ie inò n iede n sèni, che canche n tèn adum y fej zeche deberieda, pona garatel

velch de bel y sciche toca. Rengrazion ënghe la familia Costa Willi per la bona fuiaces y duc chëi che à cumprà n dumènia de Pasca i “cësc” cun ueves, fuiaces y jëut. Dut chël che on trat ite ti dajons a na familia che à debujën. N gran dievelpaie a duc da pert dl cunsèi dl KVW de Sëlva.





VIVER LA MONTES

N PROIET DL CUNSËI DE FURMAZION DE SËLVA

L'argumënt zentrel dla pruposta formativa dl Cunsëi de Furmazon de Sëlva per chëst ann 2017 ie i crëps, si storia, si lingaz, si mic y lijëndes y dantaldut si dimescion te nosta sozietà. La mpurtanza sozio-economica de nosta bela montes sciche raion per pratiché sport y recreazion, ma dantaldut sciche gran atrazion per l turism, setor economic y produtif che ti dà da lëur ala majera pert de nosta jënt.

„Viver la montes“

„Viver la montes“ uel di nce „cun-viver cun la montes“, te nosc raions sambën nce „viver dla montes“, ma po- vester nce „sëura-viver“ la montes.

Nscila an metù adum n program che tol ite mpue duc i aspec che toca nosc crëps. „Viver la montes“ ne uel no mé di ruvé su piza y se go- der la bela ududa,

ma te chësta lingia de ma- nifestazions ti cialeran da n auter viers ai crëps, jan ite sun la geologia, storia, scunanza dl ambient, archi- tetura y comerzialisazion. Sëires de lettratura, film y mujiga sciche nce na mo- stra culetiva cumplerà la scumenciadiva ulache l unirà for inò dat pëis al binom faszinënt „persona-crëp“.

Deplu lies de Sëlva y de Gherdëina se à tët a cuer chësta pruposta y meterà a jì danter l'ansciuda y au- tonn 2017 na bela lingia de manifestazions a chëles che duta la jënt ie nvieda. Sibe jëuni che tei plu de tëm, sportifs y amanc dla natura, ëi y ëiles, duc ie nviei a unì a scuté su, cialé, di la sia.

Se ncunferton sun na gran partezipazion y rengrazion, dantaldut la lies, per la cun- laurazion y la istituzions per l sustëni.

Nfurmazions plu avisa sot a www.manif.it o facebook.



Ju. 27.04.2017
20:30

Che mët a jì: KVV Sëlva

PERMAFROST TLA DOLOMITES

Referat dl geologh Lukas Mussner
Calonia, Sëlva

Ju. 04.05.2017
20:30

Che mët a jì:
Biblioteca Sëlva

„ÜBER DEN BERG... MEIN WEG ZUM GLÜCK“

Prejentazion dl liber cun referat
Dorothea Reiterer Mahlknecht
Biblioteca, Sëlva

Me. 23.05.2017
20:30

Che mët a jì: Lia da
Mont de Gherdëina

HOCH HINAUS.... WEGE UND HÜTTEN IN DEN ALPEN

Referat de Florian Trojer
Biblioteca, Sëlva

Ve. 07.07.2017
20:30

Che mët a jì:
Freeride Gherdëina
Meder Downhill

SPORT ESTREM TLA MONTES

Freeride, Downhill, Speedfly, Alpinism
Video, foto y prezentazion de material
cun Armin Senoner y Michael Mair a. T.
Pra da Nives, Sëlva

Ve. 28.07.2017
20:30

Che mët a jì: Lia da
Mont de Gherdëina

FILM ALA LERGIA „60 ANI LIA DA MONT DE GHERDËINA“

Sun Juac (n cajo de bur tëm „Pitla Sala“)

9.9.-6.10.2017

Che mët a jì:
Tublà da Nives

„MI PLU BEL CRËP“

Mostra coletiva te Tublà da Nives
Nfurmazions plu avisa sot www.tubladanives.it

Ju. 21.09.2017
20:30

Che mët a jì: Lia da
Mont de Gherdëina

„S'ARPIZÉ PER LIDËZA: na storia dl alpinism al feminil“

Referat de Ingrid Runggaldier
Tublà da Nives, Sëlva

Mie. 27.09.2017
14:00

Che mët a jì:
Grupa Seniores - KVV

NOSTA BELA MONTES SI NFLUS SUN LA SANITÀ

Referat dla dut.ra Laura Cuccarollo
te Stua di Seniores (Calonia Sëlva)

Ju. 28.09.2017
20:30

Che mët a jì:
Tublà da Nives

FASZINAZION „CRËPS“ Forum Sëlva

Sëira de discusion cun deplu ghesé
Tublà da Nives, Sëlva

Sa. 7.10.2017

Che mët a jì:
Cunsëi de Furmazon

MESSNER MOUNTAIN MUSEUM

Jita sun Plan de Curones
Nfurmazions: tel. 0471 773225

Ju. 12.10.2017

Che mët a jì: Lia da
Mont de Gherdëina

LA DOLOMITES Y SI STORIA

Referat de Ivo Rabanser
Pitla Sala, Sëlva

Utober 2017

Che mët a jì:
Biblioteca Sëlva

MËISA DE LIBRI

Libri dedichei ai crëps y la montes
Biblioteca, Sëlva

Manifestazions d'uni sort y per uni un

"Jannah" - Mostra de Zingerle Andreas

Ntan l mēns de merz ie stat **Zingerle Andreas** a mēter ora pitures y sculptures tl "Tublà da Nives". L artist de Percha imitea cun si lēures depēnc l pruzes de svi-lup dla fotografia analogica y si chedri vën laurei ora y depēnc deplù iedesc, nchin a n cēr pont de svi-lup, can-che la laurazion vën aga-ieda. L vën a s'l dé imajes tleres y tēurbles, danter fin-zion y realtà, la persones fa-tes ju se muev danter recu-nescibeltà y anonimāt.

I lēures figuratives alin-contra se mostra sēuradut tres n motif che sauta for inò ora y dà tl uedl. L ne vën nia pià via dal corp dla persona ma l vën adurvà si retrat sot a forma de popa de gumi. I corps de plastica suflei su vën ngrumei, ntorc y raidei singularmēter o te grup-es y, metui te na forma, vëni culei tl peton nsci da giapé nultima n mēudl per-manēnt. La figura umana astrata a livel ndustriel vën culeda te na maniera plu o manco reéla y metuda te n ciamp de tencion danter raprejentazion realistica y perzezion astrata.

"L nost"

Roman de Frida Piazza

Na manifestazion che à drēt plajù y che à fat unì adaler-ch truepiscimi nteressei ie stata la raprejentazion de "L Nost", roman dla scritēu-ra de Urtijēi **Frida Piazza**. Nasciuda dl 1922, fovela na pioniera dla leteratura y dla nrescida dla rujeneda ladi-na, na fruscadēura coche ēila dijova de sē ntēssa. Danter si truepa publica-zions de uni sort – leteratu-ra lirica y n prosa, ma nce scric de carater sagistich y de nrescida lessichela – ie la cuntia „L Nost“ povester si lēur plu mpurtant y ratà da trueps l prim romann ladin;



Paul Demetz y Georg Malfertheiner ntan la sēira de letura de "L Nost" te Tublà da Nives".



Da man ciancia: Leo Senoner (presidēt Tublà da Nives), Marta Senoner (assessēura ala cultura), Roland Demetz (ambolt), Ingrid Runggaldier (una dla curadēures de "L'arpejon leterera de Frida Piazza"), Paul Demetz, Georg Malfertheiner, Paulina Moroder (diretēura Museum Gherdēina), Isabell Pitscheider (cunlauradēura Mu-seum Gherdēina) y Valentine Kostner (presidēnta Museum Gherdēina).



La sēnta dla grupa "Amici dell'Arte di Riva del Garda" tl Viale dei Tigli.

chēsc ie unì dat ora dl 1988. L ie stat na sēira deletēu-la, te chēla che i sonns dla rujeneda de Gherdēina de "L Nost", storia lieta dant da **Paul Demetz de Sulé** te na maniera lesiera y rēidla che cun si usc tlera, à lascia reviver l'atmosfera, la vita y i personajes tla valedes ladines zacan. Èl à sapù da duné ai scutadēures truepa emozions cun si letura, presentan l persunaje pru-tagonist de chēsc romann, Vigil Piazza, n puer coscio dala goba che fova tumà ju de palancin y restà nsci andicapà, te na maniera defin espresciva. L bel timber de si usc jiva dut ntēur a una cun la paroles sunēntes de anda Frida.

Leprò ti univel dat a duta la cuntia nce n flair particu-ler tres la nterpretazions y mprovisazions musicheles dl multipercussionist **Georg Malfertheiner**. Cun si cre-atività y savēi àl sottrissà la singula passajes letereres a na maniera de alimenté mo deplù la atmosfera te sala, cuntribuan nsci al bon ga-raté dla sēira. La manifesta-zion ie unida metuda a jì dal Museum de Gherdēina.

Matinée "Couleurs"

"Couleurs" ie n proiet sota la direzion de Karl Huber ulache culēures vën trasfur-me i na maniera musichela te sonns y juesc de sonn. Scu-leies dla scoles de mujiga de Südtirol che sona l'armo-nica (Akkordeon) mēina tres chēsc mond musichel da culēur y tira ite l scutadēur te n'atmosfera da plajēi y scialdi nteressanta. Sun l program iel operes ora de deplù epoches (Bach, Fre-scobaldi, Scarlatti, Gubai-dulina, Hosokaw y n.i.). che unirà presentedes n forma solistica ma nce cun deplù musizisc. L cunzert **sarà n dumēnia ai 30 de aрил** dala 10 danmesdi; la ntreda ie debant.

Truep muviment te bibliotech

"Amici dell'Arte di Riva del Garda"

Proscimamënter uniràl giauri na mostra nueva te Tublà da Nives y plu avisa saràl 20 a mèter ora danter depenjadëures y scultëures y chisc fej pert dl cërtl artistich "Amici dell'Arte di Riva del Garda".

La Grupa "Amici dell'Arte" ie metuda adum dal 2012 da 120 cumëmbri, artisc' y apasciunei d'ert. Meneda vëniela da Luigi Meregalli, n veteran dla grupa, che cun si esperienza artistica y organisativa ie bon de arjonjer drët de bon resultat. Per si capaziteies y identità vën l'Assoziacion recunesciuda dala istituzions propi coche zënter artistich y culturel dl Basso Sarca. La grupa, a chëla che l'ie stat ala pert ti ani inuemes mpurtanc dl'ert trentina y taliana, à daniëura lascià si merscia nce per si mpëni sterch tla valorizazion y cunservazion di bëns storich-artistics tl racion lochel y nia mé.

La giaurida ie **n sada ai 6 de mei** dala 6 da sëira; la ntroduzion fajerà l prof. Renzo Francescotti y l jëunn Marcel Mussner sunerà danterite sun l marimba. La mostra resta davierta nchin ai 28 de mei, uni di dala 16 nchin ala 19.

Mostres d'instà

Ntant ie nce bele anjenia l program espositif per l instà che vën. Dai 30 de juni nchin ai 19 de lugio sarà l artist de Réba, **Gabriele Groner** (che viv a New York), a prejenté si chedri iperrealis te Tublà da Nives. Dai 22 de lugio nchin ai 11 de agost ti vëniel dat lerch ai cumëmbri dla grupa **Unika** de mèter ora si lëures y dai 14 de agost nchin ai 3 de setëmber ti tucherala a **Giuseppe Rumerio**, scultëur de Urtijëi.

Coche duc savon ie ntan la sajón da d'inviern la majera pert dla jënt de Sëlva mpenieda tl turism y la ne n'à po-vestier nia tan dlaurela de se dediché al liejer. Chël ne uel sambën nia di che via per l inviern ne n'iel nia da fé te bibliotech. Ntan chisc ultimi mënsch iel unì metù l focus sun l'educazion al liejer che nes sà na cossa fundamendela per nosta istituzion. Perchël ons nvià plu iedesc i pitli mutons y la mutans dla scolina y dla scola elementera a unì te bibliotech, ulache ti on prejentà y liet dant d'uni sort de libri cun de blòta stories che passeno-va pra la sajón. Dopro univa chësta stories sambën mo aprofondides y lauredes ora didaticamënter tres vel juech, pitl teater o lëur da pastelné. Drët plajù à nce l teater de dumbries purtà dant de merz da **Robert Hager** ai sculeies dla 3. y 4. tlas. „Das große Farbenspektakel“ se tlamova l pez prejentà sun tèila y cumpanià da de bela mujiga, ulache i sculeis à mparà coche i culëures ie nasciui se mescedan danter èi.

Ntant vëniel bele njenià ca l'azions de **liejer per l instà** che ie urmei bele tradizion



Urnament da Pasca te bibliotech

te nosta bibliotech. I sculeies dla scola elementera unirà inò nviei a fé pea pra l **cuncors "Hipp hipp hurrà... bibilio d'instà"** ulache la tlas plu lezitënta puderà vëncer n bel pest. L moto de chësta scumenciadiva sarà chëst ann *la ciáfites*.

Nce ai sculeies dla scola mesana ti vëniel inò pità l'azion de liejer **"Chiche liej, vënc"** ulache l sarà da liejer doi libri per rujenada ntan l tēmp dla feries.

Oradechël vëniel nce metù a desposizion na bela vela de libri dl'azion **"Lesamol"** metuda a jì dal Ufize per

la biblioteches y l liejer dla Provinzia. Tlo se tratela de libri adatei per mutons y jëuni dai 11 ai 18 ani ulache i possa pona jì ite tla plata internet aposta y respunder a vel pitla dumanda sul liber o nce se nventé n cover nuef per chësc liber. Ala fin dl instà vëniel pona trat ora de bieie pesć danter duc chëi che à fat pea. Propi l ann passà ova na muta dla Val Badia venciù l prim premi pra chësc cuncors.

Tlo dessot ve prejentons mo la manifestazions per chëst'ansciuda.

Manifestazions - Ansciuda 2017

N juebia, ai 4 de mei dala 20.30

Prejentazion dl liber "Über den Berg... mein Weg zum Glück" cun Dorothea Reiterer Mahlknecht.

L'autëura ie na osta de Völlan che mëina bele da truep ani, adum a si uem, n hotel a 4 stëiles. Dal truep lauré fovelà belau rueda a n burnout. Chësc l'è purteda a fé si prim trekking tl Nepal y chësta esperienza tl Himalaya ti à mudà la vita.

Ai 10, 17, 24 y 31 de mei (for de mierculdi) dala 9.30 ala 10.30

Let's talk about... English conversation with Susanna Scott Planker.

Per chëi che sà mpue de nglëisc, ma che ulëssa renfresché y miuré si cunescënzes dla rujenada. L ne se trata nia de n curs, ma de ancuntesdes ulache n s'la conta de vel argument per nglëisc.

N mierculdi, ai 17 de mei dala 20.30

Prejentazion dl liber "Back dich glücklich" cun Waltraud Tschurtschenthaler. Èila se cunterà si sucrcë per fé garatè si bela y bona tēurtes. L sarà monce velch de bon da ciarcè.

Duta la manifestazions unirà tendides te bibliotech. Sëis de cuer nviei a tò pert.

Sportifs jëuni de Sëlva se fej unëur

L inviern ie passà y cun la nëif che ie ntant feter dlonch bele dlegheda spiza ora i prims maucs y nce i sportifs da d'inviern à ntant finà via si attività dla sajón agonistica. Trueps ie la atletes y i atlec de Sëlva che à nce chëst ann desmustrà de vester sun la drëta strada per ruvé n di o l auter povester defin alauta pra i miëures dl mond arjunjan de boniscimi resultat nce de marueia. Dajonsti na udleda ai sportifs de Sëlva che à arjont n resultat te garejedes nternaziuneles.

Alex Insam

Alex Insam ie l prim ladin pra la Vierschanztournee: l jëun atlet de saut cun i schi se cualifichèa sciche prim atlet no mé de Gherdëina ma de Südtirol per pudèi sauté pea pra la garejada de Innsbruck, ala fin sauta ora n 44-ejim post te la tlasifica finela. La gran sensazion ti garata pona de merz ora canche l jola 217,5 m a Vikersund (NOR) metan su nscila n record talian, l prim, ajache mé puec dis do, ruvel gor a 230,5 y miuran mo n iede a 232,5 m chësc sun l

I saut de Planica (SLO) scrijan nsci storia per l saut talian.

Evelyn Insam

Per Evelyn Insam, che ie la sor de Alex, à la sajón agonistica 2016/17 scumencià perdrèt bën cun n setimo post tla cualificazion sun l saut HS100 de Lillehammer ai prims de dezëmber, la sajón ie pona jita inant cun plazamënc ntëur al 20-ejim plazamënt te la garejedes de Copa dl Mond. Da auzé ora si bona prestazion pra la cualificazion de Sapporo ai 13 de jené che Evelyn à venciù cun 102,1 ponc ex-equo cun la iapaneja Yuka Seto.

Irene Lardschneider

Tla disciplina dl biathlon fovèl chëst'ann de fauré nce i campionac dl mond di jëuni a Brezno-Osbrlie tla Slovacchia da ulache la jëuna Irene Lardschneider de 19 ani ie ruveda a cësa cun trëi de bela bedaies venciudes cun merit. Tla garejada de sprint sun 6 km tochela 9 colps sun 10, muessa ciarië do un n sël iede y cun na prestazion de marueia tl pudejé se davaniela or cun



Alex Insam à scrit storia, julan l plu lonc de duc i atlec talians nchinamò

passa un n menut de vantaje sun la austriaca Anna Gandler y l'autra cumpania de squadra Samuela Comola terza. Irene stluj ju i campionac se seguran mo na bedaia, chëla de bront tla stafeta deberieda cun Samuela Comola y Martina Vigna, nsciuna na sajón da ncurnejé y che da motivazion per l dauni! A Irene ti iel oradechël unì sëurandat n ucajian dl "Bal dl Sport" l pest "Ossi Pircher" per la miëur atleta jëuna. Cumplimënc nce per chësc titul!

Samuel Costa

Do che la fova stata feter megra n cont de bedaies per i atlec talians de cumbinata nordica ti ultimi ani iel propi l sportif Samuel Costa de Sëlva che deberieda cun Alessandro Pittin ie bon de ruvé sun l podio pra la garejada de Copa dl Mond tl

team-sprint a Pardac tla Val de Flëm ai 14 de jené. Samuel se segurea la bedaia de bront y l bon mumënt va inant per èl nce a Seefeld ulache l davanja mo doi podi ruvan terzo tla cumbinata di 5 km ai 27 de jené y l di do tla 10 km.

Nicol Delago

Ponc te Copa dl Mond de schi alpin ie Nicol Delago stata bona de se segurè ntan chësc inviern passà. Nicol à scumencià la sajón ai primes de dezëmber ruvan ala 31-ejima posizion tla garejedes de juissa y Super G al Lake Louise tl Canada, si miëur plazamënc ala arjont tla cumpetizion de cumbinazion de Val d'Isere ruvan al otavo post tla libra y nona tla libra de Alternmarkt-Zauchensee tl Austria a mez jené. Nicol à jetà nscila la fundamën-



I fredesc Evelyn y Alex Insam pra la trasmiscion "Che tempo fa". Nce de tei appuntamënc toca al didancuei pra la vita de n atlet.



Nicol Delago à nce chëst ann fat ponc te Copa dl Mond

Festa dl Sport ai 28 de mei

Te Gherdëina iel truep jëuni che fej sport, nce a nivel naziunal y nternaziunal y perchël se ova i chemuns metù adum dan valgun ani per ti dediché mpue de festa a chisc sportifs. Nsci vëniel premià atletes y atlec che se à fat merit y che à arjont de bon resultat; orade-chël uelen nce uneré alenadëures o ulenteres che se dà ju cun ideal per i valores dl sport. Do che l Chemun de Sëlva ova sëurantëut de mèter a jì chësta festa l ann passà - premian plu de 70 atlec y atletes - sarà chëst ann chël de Urtijëi a nvië ala **"FESTA DL SPORT"** y plu avisa **n dumënia, ai 28 de mei 2017 dala 17:00 te Cësa de Cultura.**

Nuvità: chëst ann uniral mo leprò metù a jì n pitl juech per la lies, ulache uni lia pudrà mustré si fortl y giapé nscila n cuntribut sëuraprò. Nvion mo n iede la lies che ne l à mo nia fat a mandé ite la schedes per la nomines di candidac al adres email ivan.senoner@gemeinde.stulrich.bz.it



Samuel Costa à arjont trëi "podì" ntan l inviern passà (foto Werner Dejori).

ta per na cariera che ie al scumenciamënt y che ti n ti mbincia plëina de suzesc.

Alex Vinatzer

De bieì resultat à pudù festejé l jëunn schiadëur Alex Vinatzer che cumplësc chëst'ann de setëmber 18 ani. Pra l EYOF, l Festival Olimpich dla Junëza stat de

fauré a Erzurum tla Turchia se à Alex fat valëi sibe tl slalom gigant y pona nce tl slalom vencian doi iedesc or pra chësta cumpetizion reserveda ai jëuni dai 14 nchin ai 18 ani dl'Europa. Alex vën ratà danter i atlec plu prumetënc dla Talia, bon iel dantaldut tla disciplines techniques de slalom y gigant.



Irene Lardschneider, 2 iedesc or y 1 n bront (foto Werner Dejori).



Alex Vinatzer, un di atlec plu prumetënc dla Talia

D'autri bon resultat a nivel naziunal

A nivel talian iel da sottrissé l boniscim resultat de **Vivien Insam** che à pudù pië do la bedaia d'arjënt pra i campionac talians assoluc tl slalom. La jëuna de 19 ani se à plazà segunda mé 99 centejims do Irene Curtioni, n resultat de marueia che ti à nce valù l titul pra la categoria under 20. Da nunzië iel mo d'autri tituli venciui da atlec de Sëlva pra campionac talians sciche chël de **Nicol Delago** tla libra under 21 y **Teresa Runggaldier** tla libra under 18. Tla disciplina dl saut à l jëunn **Manuel Senoner** venciù l titul talian tla categoria under 12.



Vivien Insam te n slalom lerch a Poza de Fascia.

"A pe, prian sun Jevun

La Union Pasturela de Gherdèina ova nvià per i 25 de autil, di dl apostul San Merch, al pelegrinaje sun Jevun y trueps fediei ova tèt su l nvit. Lecurdon che da Jevun demez ie unida cristianiseda nosta valeda tl 6° secul.

L ie èurmei da 40 ani incà che l vèn metù a jì chësc pelegrinaje, da Sëlva nchin sun Jevun y inò de reviers. Ot iedesc de ndut iel unì jìt, dl 1977 l prim iede, pona dl 1987, dl 1991 (per reingraziè per la dljea nueva), pona dl 1997 y da ntlèuta uni cin ani nsci dl 2002, dl 2007, dl 2012 y chëst ann dl 2017. L nen fova mpue demanco che dan 5 ani (a San Piere àn cumpedà daduman 320 gusteies), ma perchël tumova a uedl i truep jèuni che ie jìc n pelegrinaje. "Per i jèu-

ni ie l pelegrinaje na bela forma dinamica, ulache èi possa dé esprescion a si crèidum cialan de ruvé a n travert. Truep jèuni n general ie davierc a crì i valores dla vita y l ie mpue da muì che danter cumpanies ne se rejonì magari nia tan de chësc tema, ma tl sot vai a crì si ravises a chëles che i te i à crèta y a chëles che i ti uel jì do", à dit senièur Vijo ntan la santa mëssa tla capela dla Santa Crèusc sun Jevun dijan inant che l ie nce "mpurtant che uni un se tole pea zeche da n tel pelegrinaje. Vel un se tol pea n bon pensier, vel auter se fej na bela sperienza savan che l ne n'ie nia sël, che l vèn sustenì dala cumenanza cristiana, pona nen iel de tei che pënza do cieche i uel fé miec te si vita, trueps dij urazions per persones che ti



Do avèi gustà a San Piere vala inant de viers de Laion.

sta daujin y a cuer. N pelegrinaje dà forza y speranza de jì inant adum."

Ncont dla urganisazion posen dì che dut cant ie garatà. L tēmp oravier fova drèt adatà (nia massa ciaut) y chëi che jiva itevier à messù n doi iedesc spané su la ombrela. Josef Mussner che fova a cè dl cumité de urganisazion ie stat cuntēt che dut cant à inò butà (ora dla burta ntraunida dla

mort de un n pelegrin), che l nvit ie unì tèt su nce sterch dal'otra pluanyes. "L ne n'ie nia zeche da puech a muever 400-500 persones y garantian na cërta segurèza sun dut l troi dl pelegrinaje", dij Josef.

Na val che crësc for plu y plu adum.

Chëst iede ie l pelegrinaje unì metù a jì dala Union Pasturela de Gherdèina y l ie stat na bela demustazion che la val crësc for plu adum dantaldut nce tl crèidum. Ntan la perdica à sn. Vijo laudà la bona scumen-ciadiva sotrisan la mpurtanza che l ie mpurtant ruvé adum per laudé Chël Bel Die y de avèi deberieda la legrèza y la cunvinzion de vester cristians.

Na burta ntraunida

Propi n l di de si cumplì di ani à n pelegrin messù lascé chësc mond. Michael Demez de Sulé fova pià via da Urtijèi ma mo dan ruvé a San Piere iel diventà stlet y pona ti à dat l bôt. Riesc àn purv al reanimé ma per èl ne fovel plu nia da nfé. Chësta burta ntraunida ti à desplajù a duc i pelegrins che l à lecurdà ntan dut l pelegrinaje y tla urazions.



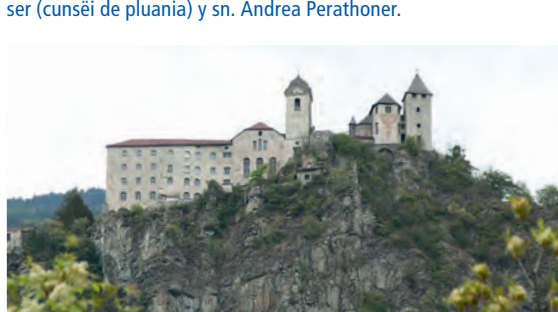
Ministronc che ie pièi via daduman abenèura da Sëlva demez: Joseline, Julia, Christian y Yuri.



I ministronc Marcel, Leon, Mattia, Anna y Leonie cun la responsabiles di ministronc Verena y Christine; danterite vèijen Elfriede Rifesser (cunsèi de pluania) y sn. Andrea Perathoner.



Sn. Vijo vèn ntervistà dala Rai Ladinia.



N mierculdi, ai 10 de mei 2017, uniràl mustrà dala 20:50 sun la RAI LADINIA n filmat mpue plu lonch sun chësc pelegrinaje.



Sota la gran porta vëniel daniëura fat la fotografia de grupa. Sun la foto iel sambën mé na pert di pelegrins da udëi.



Do marënda iel inò unì pià ite, de viers de Gherdëina.



La s.mëssa tla capela dla Santa Crëusc ie unida zelebreda da sn. Vijo Pitscheider y cumpanieda da na grupa dla mujiga de Sëlva. Sn. Piere Clara rengrazia i pelegrins per la fadia y la preghieres.



La tradizion va inant: bera Rudolf Senoner da Cësanueva à purtà per ani alalongia l crist ntan l pelegriñaje; chëst ann à si mutons Pius (a si man ciancia) y Thomas sëurantëut (deberieda cun Walter Demetz) chësta ncëria. Sun la foto: anda Rosa, bera Rudolf, Pius, Luzia y Kevin.



Stanc ma cuntënc ie i pelegrins ruvei te Sëlva; la mujiga ti à dat l bënuni sun plaza y daldò iesi jic te dlieja ulache l ie unì liet la santa mëssa solena de rengraziamënt.

La Sala di Jèuni ie inò davierta

Sala di Jèuni te Sëlva

L local "fun&more" te Sëlva gëura inò un n iede al'e-na si portes per duc i jèuni dla valeda!

Uni vènderdi dala trèi domesdi a mesa la set da sèira pian via ai 21 de autil 2017 nchin ala fin dl ann de scola possa duc i jèuni dla scoles mesanes y autes unì tl local di jèuni de Sëlva, te calonia basite. N possa sté adum, fé i duvieres de cësa y fé a cal-cetto,... L ie nce la puscibilità de baraté ite i ponc JAVA, damandè vel' nfurmazion y de se lascé scrì ite pra manifestazions o proiec.

Unide duc, i jèuni de Sëlva y la NJG se ncunforta sun vo!



Sacro Cuer Gejù te Sëlva – chiron leniam per fé l fuech!

Nce chëst ann mët i Jèuni de Sëlva inò a jì l tradi-ziunel fuech de Sacro Cuer

Gejù. Coche bele i ani pas-sei vèniel cuncià su n bel gran mudl de lènia che vën pona mpià su n la dumènia sèira de Sacro Cuer Gejù;



chëst ann saral ai 25 de juni. Per chësta ucajion jons a crì mpue de leniam per fé su l mudl. Sce zachei ëssa leniam da tizé ite da dé ca prions bele de l fé al savèi ai respunsabli: Ivan tel. 334 7346768 o Matteo tel. 334 9137558. De gra dl aiut. Sambën ie nce duc de cuer nviei ënghe a unì a tò pert ala festa de Sacro Cuer Gejù ai **25 de juni** da sèira sun Daunèi, ulache l unirà n iede fat na grigliata y daldò mpià su l gran fuech.

“Mi crëp”, na gran mostra per duc

Tla Elpes ie l crëp n elemënt mpurtant per la vita y la cultura de si abitanc. L crëp simbulisea cunfins, ancuntesdes, sèuravèntes, pricul, lidëza, pascion y mo truep d'auter. Ora de vester n raion turistich y n luech per l tēmp liede ie nosta montes for plu y plu l simbul de na cuntreda idilica y de marueia. Tl ert ie i crëps da for bel argumēt de deplù formes artistiches sciche pitura, scultura, dessēni y nia per ultim fotografia. Emuzions y sentimēnc che vën descèdei dai crëps ie sogetives y vën tèutes su da unì un ndividualmēnter. Tla mostra coletiva “**Mi crëp**” nvieia la lia “Tublà da Nives” duc i nteressei a fé pea metan n mostra si relazion persunela cun si plu bel crëp te na maniera artistica. L fin ie chël de ti dé a duc l mesun de ti cialé ai crëps, ala montes da n auter pont de ududa y crië deberieda na mostra coletiva. Fé pea possa duc, granc y pitli. Na giuria fajerà pona na se-lezion danter la idees che vën mandedes ite. Dé ite posson *pitures, dessēnies, fotografies, grafiches, sculptures, let-ratura, film, animazion, spot, mujiga, azions, nstalazions y proiec* (documentei tl scrit y fotografia sciche nce te “social media”).

L tiermul per dé ju la idees (tres email a info@tubladanives.it) ie nchin ai 4 de juni 2017. N dëssa se nuzé di formular da scri ora (*chësc posson se descia-rië ju dala plata www.tubladanives.it*). I partezipanc dëssa mandé ite n dessēni, na foto o n rendering de si lëur cun la descrizion che va debujën (ti-

tul, material, misura, ann). Lascedes pro ie prupostes sibe n 2D sciche nce 3D. Uni partezipant/a possa dé ju al plu 3 lëures.

Aldò dla prupostes mandedes ite saràl pona la giuria a di ciun lëures che ie adatei a unì metui ora.

Anutazions: i partezipanc che ie nviei a fé pea dëssa dé ju si lëures aldò di terminis y ie ubliëi a unì a se tò i lëures dò la mostra. Ntan la mostra ne n'ie i lëures nia segurei.

TERMINIS:

nchin ai 4 de juni 2017: mandé ite i lëures tres email.

6 de juni 2017: la giuria se anconta per fé ora chiche possa mèter ora

8 de juni 2017: I partezipanc vën nfurmei tres email sce si lëur ie unì azetà o no.

5-6 de setēmbler 2017: I lëures vën dac ju tl “Tublà da Nives”

9 de setēmbler 2017: Giaurida dla mostra che resta davierta nchin ai 6 de utober.

Anutazions: i partezipanc che ie nviei a fé pea dëssa dé ju si lëures aldò di terminis y ie ubliëi a unì a se tò i lëures dò la mostra. Ntan la mostra ne n'ie i lëures nia segurei.

Nfurmazions plu avisa giapen scrijan a info@tubladanives.it

“La Stua ulache n se anconta gën”

L mierculdi ie per n grum de seniores de nosc luech l di sun chël che i se nconforta duta l'ena. Chësc nes dai for plu y plu da ntënder. Da canche ie unida fata „La Stua di Seniores” dl 2009 se ancuntons regularmënter uni ena y propi mé ntan la festes de Nadel o de Pasca tomel ora un n mierculdi o doi.

Via per l'instà ie „la Stua” stluta, davia che l ie bele n valgun ani che mpede sté dedite vëniel jit alalergia fajan tel pitla jites dl domesdi da mont su.

Mbën la cumpëida de n bel tlap de seniores che ruva adalerch uni mierculdi, ie da ann a ann jita su, da pudëi di che uni iede n iel sën for danter 35 y 45. Che i vën gën, chël vëijen da si uedli che ie for de legrëza y cuntentëza.

La majera pert de nosc seniores ie mo dassënn da snait y de sanità do la rata bëndebò bona nce sce i à vel' maganies, nce sce n grum ie su per i 80 ani, ma i ne i desmostra mei. Ji ora de si stua ie defin positif per nia se ijulé, per tò inant pert de la cumunità, chësc fej bon a corp y ana. Trueps vën sambën l plu gën per carté, ma cun l tēp ie cresciuda na pitla grupa de ëiles che fej ciauza y pastelnea ënghe. Vel' una sta nce

mé nsci do mëisa ite a ti cialé pro coche les tēn pro cun i spëisc y a se la ciaculé. Danterite y danterora auden n drë rijamënt, a dutes ti sa n bel mat. Bel iel nce che danter ëiles ie unida a s'l dé na bona amezizia y les va unitant deberieda a fé vel pitla jita ora per Südtirol se nuzan dla cherta dl „Südtirol Pass”.

Tan' che uni iede cialons de fé nce zeche de particular per n 15-20 menuc: datrai „Gedächtnistraining”, autri iedesc cēlen de jì ite mpue sun vel' tematica dla sanità dantaldut d'ansciuda ora via per l mëns de merz. Èi se la tol pa drët a cuer y prova de mëter ndrova vel' pitl cunsëi, propi daulëibon. Nstadì ons abù tla „Stua” reprejentantes dl servisc soziel-saniter de Urtijëi che à stlari a puntin duc i servijes che i pieta. On nce festjà l „Di dl Pere” ti fajan n pitl juech, i se à dassënn deverti.

Ma l ultim mierculdi dan Pasca nes à propi ëi ntësc fat na gran surprēja: danter duta l'ëiles n iel una che à la vëta dl scri – anda Leni - y nsci nes ala liet dant na bela poejia n rima plëina de recunescënza. I nes à mo scincà n cëst cun de bieie ueves da Pasca che mé anda Frieda



La grupa de ëiles che fej ciauza y che pastelnea.

de Santuel – ënghe una che fej for ciauza - sa tan bel da depënjer su, na marueia. Y danter duc lunova ndëmia, cuntentëza y n gran plajëi de pudëi fé pert de chësta „família”.

Y dut chësc nes ie de gran mutivazion a lauré inant cun gran recunescënza a nosta jënt de tēp per si umeltà y savëza che ie l frut de duta si esperienzes. L ie na

fazion dl dut positiva de na bela secuënza de vares de si vita che porta a n raport armonich de cunvivënza te la plu desvalives dimenscions y che ala fin dla finedes ne ie nia auter plu che l se cuntenté dl puech ma che vel truep. Chël ie l stlajëi dl di che uel di vester boni de levé y priejë la pitla cosses dl viver: dut chësc nes ie de gran nseniamënt.

Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalongia la sanità



Carolina Comploi à cumpli ai 2 de auril l'età de 95 ani
Giovanni Battista Comploi à cumpli ai 7 de merz l'età de 90 ani
Gertrude Grossrubatscher à cumpli ai 23 de auril l'età de 89 ani
Walter Costa à cumpli ai 15 de merz l'età de 87 ani
Walter Perathoner à cumpli ai 20 de auril l'età de 87 ani
Caterina Runggaldier à cumpli ai 22 de auril l'età de 87 ani
Marta Delago à cumpli ai 25 de merz l'età de 86 ani
Filomena Senoner à cumpli ai 9 de merz l'età de 85 ani
Paola Senoner à cumpli ai 5 de merz l'età de 80 ani
Johann Baptist Insam à cumpli ai 15 de merz l'età de 80 ani
Annamaria Senoner à cumpli ai 18 de merz l'età de 80 ani
Giuseppina Perathoner à cumpli ai 28 de merz l'età de 80 ani
Elia Bernardi à cumpli ai 2 de auril l'età de 80 ani
Josef Bernardi à cumpli ai 8 de auril l'età de 80 ani
Mertilde Grossrubatscher à cumpli ai 9 de auril l'età de 80 ani
Elmar Torggler à cumpli ai 3 de merz l'età de 75 ani
Gioconda Pasqualato à cumpli ai 10 de merz l'età de 75 ani
Erica Giusep. Überbacher à cumpli ai 14 de merz l'età de 75 ani
Anna Maria Segatto à cumpli ai 19 de merz l'età de 75 ani
Felice Denicoló à cumpli ai 22 de merz l'età de 75 ani
Elfrida Demetz à cumpli ai 6 de auril l'età de 75 ani

Te chësta lista vëniel publicà chiche cumplësc i 75, 80 y 85 ani y pona dai 85 ani insù uni ann.



Peché te Stua di Seniores

Na istituzion nia plu da pensé domez

L ann 2016 ie stat inò n ann cun truep da fé y da se cru-zië per i cunlauradëures dl Servisc Sozial de Gherdèina.

Gherdèina ie na val de vacanza y de relax, ma chël uel nia dì che la jent che viv y lëura tlo ie nia tucheda da problematiches che n va ncontra tla vita.

L Servisc Sozial cun la purtina de nfurmazion sozio-sanitera ie perchël l prim post ulache persones possa ti jì permez per giapé nfurmazions fundamenteles n con' di servijes y la propostes de aiut che ie da garat tl ciamp soziel y saniter.

Coche uni ann ulons ncechëst ann cialé de reviers al ann 2016 y fé al savèi n valgun dac dl lëur y mpëni che i 20 cunlauradëures dl Servisc Sozial de Gherdèina pieta ala jënt y families che à debujën.

ASSISTÈNZA A CÈSA

Tla assistènza a cèsa vën pitei servijes de sustëni de assistènza y aiut a secudi persones che à debujën te si ncèsa. Tl ann 2016 à **317 persones** giapà prestazions da chësc servisc per ndut **10.031 ëura**.

Ala jent dl luech sëura 70 ani vëniel ënghe pità l servisc de **cura ai piess** ti zentri de Urtijëi, tla sènta dl Servisc Sozial, a S. Cristina, tla palestra dla Scola y te Selva, tla cèsa "Karl Unterkircher"; de chësc servisc se à nuzà **159 persones**. Oradechël veniel pità tl zënter de



La grupa de ulenteres che porta di per di la marènda a persones che à debujën

Urtijëi y Sëlva l servisc de fé bani; 24 persones se nuzà de chësc servisc.

PURTINA PER LA CURA Y ASSISTÈNZA

Da jené 2016 inant iel uni giauri la purtina, ulache duta chëla persones che à nstësses debujën de assistènza y nce chëles che à da secudi na persona de tēmp o amaleda, giapa d'uni sort de nfurmazions n cont dla puscibilteies y di aiuc che ie da garat per la cura y assistènza.

La **purтина ie davierta de lunesc dala 2 ala 4 domesdi y la juebia dala 10 ala 12 danmesdi**. Presëntes ie for na persona competēnta dl Servisc Sozial, una dl Servisc Saniter y una dla Cèsa de Paussa. Tl 2016 iel uni dat 52 cunsulēnzes.

MARÈNDES SUN RODES

10.800 marēndes ie unides purtedes ora a 69 persones tla cèses, la majera pert dai 30 ulenteres che ne à mei schivà fadia y tēmp per chësc servisc de gran mpur-

tanza y de gran aiut dajan ca nscila ca. 3.600 ëura de si tēmp liede ntan dut l ann 2016.

ASSISTÈNZA SOZIOPEDAGOGICA

La cunlauradëures dla assistènza soziodagogica à tl ann 2016 companià 231 persones, 155 persones adultes y 76 mutons de mēndra età.

Problems familiars y de relazion (separazion y devorz, dificultà tl'educazion di mutons y dla gestion dla familia, malatia psichica, dependenzes y viulēnza) ie states la majera pert dla rejons per cuntatē l'assistènza soziodagogica.

N gran lëur ie ënghe i proiec che vën metui a jì uni ann se nuzan dla bona cunlaurazion cun d'autra istituzions y lies de nosta val:

GRUPA "DEBERIEDA"

La Grupa "Deberieda" ie na ancunteda de persones cun problems psichics y ulenteres che se abina uni segonda juebia ntan dut l ann per

se n sté mpue n compania, s'la ciaculé, fé juesc, jites, cun aurela curta, festes y n.i...La responsabla dla grupa y cunlauradëura del Servisc Sozial, Marlies Piazza, deberieda cun i 11 ulenteres se mpenieia dassēnn per urganisé chësta ativiteies. Tl ann 2016 se an ancuntà 25 iedesc y cun gran legrēza y na bela festa an pudù festejé i 20 ani da canche l ie uni metù su chësta grupa.

ASSISTÈNZA FINANZIELA

Damandé aiut finanziel canche n ruva nia plu ala fin dl mēns cun i scioldi ie ben-debo rie. Purmpò à ntan l ann passà 239 persones damandà aiut finanziel. L vën fat scialdi dumandes de cuntribut per paié l fit y la spēises dl cuatier. A 82 families iel uni dat ora per chësta prestazion 239.606,62 euro, ënghe ajache la dumandes vën mé plu dates ju tl Servisc Sozial y nia plu pra l'IPES.

Cun 30.847,19 euro iel stat mesun ti judé a 14 persones y families per curi i bujēns primeres. Per 107 persones iel uni calculà la tarifa per pudēi paié l sté tla Cèsa de Paussa, per l servisc de secudi i pitli mutons tla „Cèsa di Pitli“, per l servisc de assistènza a cèsa o per d'autra strutures sozieles. Duc i cuntribuc vën calceui aldò dla situazion finanziela y patrimoniela dla persona nstēssa y de si familia.

Per finé via ulons mo to l'ucajion per fé al savèi che per nosc servisc dla „**Marēndes sun rode**s“ y per la grupa „**Deberieda**“ vëniel for inò crì persones che fossa despunibles à de cà mpue de si tēmp liede per chësc servisc. Per nfurmazions plu avisa posssen cherdé su l numer de telefon 0471 798015 o passé diretamēnter tl ufize tla vedla Cèsa de Paussa tla streda Purger 16 a Urtijëi.

Petra Demetz, Servisc soziel

Persones che giapa n servisc ti luesc de Gherdèina	Assistènza finanziela	Assistènza a cèsa	Assistènza soziodagogica
URTIJËI	142	133	124
S. CRISTINA	37	73	28
SËLVA	33	75	40
FRAZIONS LADINES	21	36	26
D'AUTRI CHEMUNS	6	0	13
De ndut	239	317	231

Canche deventon genitores de nosc genitores

“Noch einmal Spanien”

L „Forum Teater“ tematisa la problematiches che vèn su pra l’assistènza a parènc che à de bujèn de cures. Chèsta tecnica teatre scialdi nteressanta tira ite l publicum tla reprezentazion per mudé i cumpurtamènc di protagonistisc y per purté ite miuramènc tla scenes. La grupa teatrela “Krah” de

Südtirol ie specialiseda sun chësta tecnica de improvvisazion.

La manifestazion sarà **n merdi, ai 2 de mei 2017** dala 20:00 te sala de chemun a S. Cristina (teater per tudësch). N chësta ucajon uniral nce prejentà la „Purtina per l’assistènza y cura ala persona”: n aiut y na sauridanza da giapé te na sèul’sènta.



Szena ora dl pez “Noch einmal Spanien”



Persones de tēp desurientedes y desturbedes

Miuré la comunicazion cun l sistem „Validation”: scuté su, tò su, ti dé valor per miuré l se ntēder cun l’altra persona de gra a de pitli sustēnies mpurtantc. Sēira de nfurmazion pense-da per familiers y parènc de persones de tēp che à

perdù o ie tl lēur de pierder l’autosuffiziēnza ma nce per assistēnc soziei, „badanti” y jēt che lēura tla cēsa de paussa.

N merdi, ai 9 de mei 2017 y n merdi ai 16 de mei 2017 for dala 17:30 ala 20:30 te Sala „Gisella Moroder” a Urtijēi cun **Cinzia Siviero** (AGAPE) (l referat ie per talian); la ntreda debant.

N SERVIC CUN VANTAJES

Nuzëve de www.manif.it per vosta atività

L Servisc de Furmazion ie nce tlo per ti judé ala lies a mèter a jì vel manifestazion y per scemplifiché l lēur de ulentariat, ma nce per ti dé ala jēt de Gherdëina na sēuravijion de dut chël che vèn metù a jì te Gherdëina.

Chèst’ansciuda iel inò uni publichà l “Cudejel dla Manifestazions” a nivel de valeda per i mēsc: auri, mei y juni 2017. Chèsc cudejel ie unì spartì ora ti locai, tla

butëighes, ti ufizies publiches y nce njuntà a “La Usc di Ladins”; l medem unirà fat pona d’autonn.

www.manif.it

L Manif ie n servisc per fé al savèi **online** la manifestazion y perchël vèniel prià bel de se nuzé de chësc portal internet per dé ite la scumenciadives.

Mé cun l aiut de duc saràl mesum cuordiné mo miec la scumenciadives dla vale-



da y schivé che l vènie dant dublètes o de plu manifestazions tl medem di.

N vantaje sēuraprò

La nfurmazions dates ite sun **www.manif.it** vèn mandes inant ai media ladins y

publicheded nsci debant uni ena te “La Usc di Ladins” y dites tres da Radio Gherdëina y RAI Radio Ladin. Sēuraprò iel uni merdi y vēnder di dala 18:00 la trasmiscion sun Radio Gherdëina dedicheda al Servisc Furmazion.

32 Millionen Euro für Sozialdienste, Umwelt und Wirtschaft

Mit der Genehmigung des Strategiedokumentes 2017-2019 und dem Haushaltsvoranschlag 2017 hat der Rat der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern unlängst die Tätigkeits-schwerpunkte für dieses Jahr festgelegt. Knapp 32 Millionen Euro sind dabei für die sozialen Dienste, die Führung der Müllsammel-dienste sowie weitere ge-meindeübergreifende Pro-jekte vorgesehen.

20 Millionen Euro für die Sozialdienste

Zwanzig Millionen Euro sieht der Haushaltsvoranschlag 2017 für Hilfs-, Unterstützungs- und Betreuungsangebote für Senioren und pflegebedürftige Menschen, für Menschen mit Behinderungen, psychischen Erkrankungen oder Suchtproblemen und für sozial schwache und überforderte Familien vor. Der größte Teil der aktu-



In der Bezirks-gemeinschaft Salten-Schlern arbeiten 330 Mitarbeiter.

ell 330 Mitarbeiter (281,50 Vollzeitstellen, Gesamtausgaben 13 Millionen Euro) arbeitet daher im sozialen Bereich. „Die umfassenden Angebote der Sozialdiens-te gilt es zu stärken, qualita-tiv weiterzuentwickeln und den veränderten Bedürf-nissen der Menschen anzupassen“, unterstreicht Prä-sident Kofler, der dabei an

einen übergemeindlichen Ausbau der Kinderbetreu-ung denkt.

„In vielen Bereichen lassen sich Dienste und Aufgaben gemeinsam besser koordi-nieren“, unterstreicht Albin Kofler mit Blick auf die Um-weltdienste bzw. die Rest- und Biomüllsamm lung. Dafür sind im Haushalts-voranschlag insgesamt 1,77 Millionen Euro vorgesehen.

Ausbau des Radwegenet-zes: „Projekt mit Zukunft“

Als ein „Projekt mit Zukunft für eine umweltfreundliche Verbindung zwischen den Dörfern“ bezeichnet man den angestrebten Ausbau des Radwegenetzes. Neben den laufenden Instandhal-tungsarbeiten, sollen die Machbarkeit einiger Ab-schnitte geprüft werden. Die konkrete Planung, Pro-jektierung und Umsetzung wird hingegen für den Ab-schnitt Seis-Kastelruth ver-folgt. Zudem wird der Bau des Fahrradweges „Roda-val“ konkret vorangetrie-ben.

Flüchtlinge: 126 fehlende Aufnahmeplätze

Die Aufnahme und Unter-bringung von Asylbewer-bern in den Gemeinden stellt eine große Heraus-

forderung im Jahr 2017 dar. Laut den neuen Richtlinien des Landes muss die Be-zirksgemeinschaft Salten-Schlern zusätzlich zur bishe-rigen Unterbringung noch Aufnahmeplätze für ins-gesamt 126 Asylbewerber schaffen: 5 im Gebiet des Sozialsprengels Gröden, 53 im Sprengel Eggental-Schlern und 68 im Sprengel Salten-Sarntal-Ritten. Neben der bisherigen Auf-nahme gemäß der Verein-barung zwischen dem Land Südtirol und dem Regie-rungskommissariat, können die Gemeinden sich zukünf-tig auch am italienischen SPRAR-System beteiligen: Dieses sieht vor, dass die Gemeinden (einzeln oder in einem Verbund) die Initiati-ve ergreifen, ein geeignetes Gebäude für die Aufnahme von Asylbewerber finden und gemeinsam mit einer geeigneten Trägerorgani-sation direkt beim Staat ein Projekt einreichen. Dabei können auch kleinere Grup-pen von 5 bis 15 Asylbewer-ber aufgenommen werden.

2017: Jahr der Bienen

Im Bereich der Landwirt-schaft plant man in Zu-sammenarbeit mit den Mit-gliedsgemeinden und den Imkervereinen zum Jahr der Bienen 2017 eine Rei-he von Initiativen, Aktionen und Veranstaltungen. „Eine gute Ernte hängt nicht nur von den Wetterbedingun-gen ab: durch die Bestäu-bung spielen die Bienen eine wichtige Rolle in der Produktion von Nahrungs-mitteln und die Artenviel-falt“, verweist Kofler auf die Bedeutung der Bienen und die Notwendigkeit einer Sensibilisierung gegen den Rückgang der Bienenvölker in Südtirol. 22.000 Euro hat die Bezirks-gemeinschaft daher im Haushalt für diese Initiative eingeplant.

Jetzt kostenlos die Elternbriefe abonnieren!

„Die“ Infobroschüren für Eltern zum Thema Erziehung.
Amt für Jugendarbeit | www.provinz.bz.it/elternbriefe | Tel. 0471 413376

Lunesc, prim de mei
Santa Mëssa per l di dl lëur
 Sëlva, dljeja S. Maria, 8:00
 Urg.: KVV Sëlva

Dai 3 nchin ai 7 de mei
Jita d'ansciuda tla
Croazia/Istria
 Nfurmazions y iscrizions
 pra Rudolf Mussner, tel. 335
 638 0973 - Sëlva, 6:00
 Urg.: KVV Sëlva

Sada, 6 de mei
Co possa pa sœuraviver
l'eves?
 Zidlé eves a na maniera nte-
 grela per chëi che tèn eves
 bel da for o scumëncia per-
 mò. Tenì eves cun manco
 lëur y custimënc, povester
 cunëscer stredes nuevas.
 Sëlva, Sënta dla lia, streda
 La Sëlva 101, 16:30 - 18:00
 Ref.: Clara Mayr (studënta y
 zidladëura d'eves) y grupa
 de lëur
 Urg.: Lia Sanynton

Mierculdi, 10 de mei
Let's talk about... English
conversation with Susanna
Scott Planker
 Sëlva, Biblioteca,
 9:30 - 10:30; va inant nce ai
 17, 24 y ai 31 de mei
 Per tei che sà bele mpue la
 rujneda nglëija, per renfre-
 sché si savëi y miuré.
 Urg.: Bibliotech "Oswald
 von Wolkenstein"

Mierculdi, 17 de mei
"Back dich glücklich"
 Kuchenrezepte aus Südtirol
 Prejntazion dl liber cun
 Wally Tschurtschenthaler

Sëlva, Biblioteca, 20:30
 Urg.: Bibliotech "Oswald
 von Wolkenstein"

Sada, 20 de mei
Jita geologica sala
smueia da Insom
 Santa Cristina, plaza de
 chemun, 9:00 - 13:00
 Ref.: Herwig Prinoth
 Urg.: Cunsëi de Furmazion

Cuncors per la
realisazion de n logo
 Per sculeies dla scola ele-
 mentera (mostra y votazion)
 Urtijëi, colonia, 14:00 - 18:00
 Urg.: VKE Gherdëina

Dumënia, 21 de mei
Di nternaziunel di
Museums
 Di dla porta davierta
 L tema da chëst ann ie "A
 crì la fusties: stories ascun-
 dudes"
 Urtijëi, Museum Gherdëina
 14:00 - 18:00

Mardi, 30 de mei
Co possa pa sœuraviver
l'eves?
 Sensibilisazion ala natura
 dl'eves y d'autri mesums de
 les teni y zidlé
 Urtijëi, Luech da Costes,
 streda Cuca 192, 16:30 -
 18:00; Info: 333 107 9990
 Ref.: Clara Mayr (studënta y
 zidladëura de eves) y grupa
 de lëur
 Urg.: Lia Sanynton

"Die Kraft der
Südtiroler Kräuter nutzen"
 Prejntazion dl liber cun
 Irene Hager & Astrid Schön-

weger
 S. Cristina, Bibliotech, 20:00
 Urg.: Bibliotech „T. Gruber“

Lunesc, 5 de juni
Jita cun la roda tla
Val Venuesta
 Per families cun mutons y
 duc chëi che va gën cun la
 roda. N furnea cun l bus y l
 carët ulache n possa ciarié
 la rodes. Iscrizions pra Ro-
 smarie Ploner - Butëiga Se-
 noner Sartëur
 Sëlva, 8:30
 Urg.: KVV Sëlva

Mardi, 6 de juni
TIAN TAO Yoga
 Presentazion de na maniera
 de fé yoga lesiera y urien-
 teta a muvimënc interns dl
 corp. N se anconta for de
 merdi (ai 13/6, 20/6 y 27/6)
 ja La Poza n. 10. Präibel se
 scrì ite danora al nr. 333
 107 9990. L curs "Tian Tao
 Yoga" cun Doris Kirch aldò
 dla metoda de Julia Kant, ie
 a prova y debant.
 Sëlva, Sënta dla lia, streda
 La Sëlva 101, 20:15 - 21:15
 Urg.: Lia Sanynton

Sada, 10 de juni
"Cosmetica vërda"
 Na cura dl corp prijeda per
 oma y mut
 TI workshop mparons a fé
 crems y d'autri prudoc cun
 ngredienc scëmpli ora dla
 natura y cun cie che on a
 cësa. N workshop pensà per
 ëiles, umans, nteressei
 Da se scrì ite iel pra Manue-
 la Mair, nchin n'ena dant,
 for da sëira al numer de te-
 lefon 0471 797016.
 Urtijëi, Sala de colonia,
 09:00 - 13:00
 Urg.: KVV Urtijëi

Jita te Ncisles
cun gran batadù
 Iscrizions pra Rudolf
 Mussner, tel. 335 638 0973
 Sëlva, 14:30 - 17:00
 Urg.: KVV Sëlva

Juebia, 15 de juni
Chi che liej vënc 2017
 Azion dl liejer d'instà per
 sculeies dla Scola Mesana
 de Sëlva
 Santa Cristina, Bibliotech
 "Tresl Gruber" y Bibliotech
 "O. v. Wolkenstein".

Kristallklarer Hörgenuss mit Digitalradio DAB+

Am 31. Januar 2017 stell-
 te die RAS die Digitalradio-
 programme von DAB auf
 die höhere Qualität DAB+
 um. DAB+ bietet ein Plus
 an Tonqualität, ein Plus an
 Empfang (rauschfrei) und
 ein Plus an Radioprogram-
 men (bis zu 70 Programme).

Seit dem Jahre 2008 ver-
 breitet die RAS digitale
 Radioprogramme sowohl
 in DAB als auch in DAB+.
 Zwanzig Jahre nach Ein-
 führung der digitalen Emp-
 fangstechnologie DAB stellt
 die RAS nun ganz auf den
 neuen Digitalradiostan-
 dard DAB+ um und verbes-
 sert dadurch die Qualität
 aller Digitalradioprogram-
 me. Derzeit verbreitet die
 RAS in Südtirol 13 Hörfunk-
 programme in DAB+ und
 neun Programme im alten
 Standard DAB (RAI Südti-
 rol, Bayern 3, BR Klassik, B5
 aktuell, Ö1, ORF Radio Tirol,
 Ö3, FM4, Swiss Jazz) wel-
 che nun ab dem 31. Januar
 2017 ausschließlich in DAB+
 ausgestrahlt werden.



UKW wird vorerst weiter ausgestrahlt.

Keine Probleme gibt es vor-
 erst mit dem vorhande-
 nen UKW-Empfang: Weil
 die DAB-Radios meist auch
 UKW-Empfangsgeräte sind,
 können sie für den analo-
 gen Empfang weiterhin ge-
 nutzt werden. DAB+ wird
 aber in Zukunft die UKW-
 Verbreitung ersetzen. Die
 RAS plant mit Ende 2017
 einzelne kleinere UKW-Sen-
 deanlagen abzuschalten.

Blutabnahme und Verwaltung

Änderung der Öffnungszeiten des Ambulatoriums

Das **Blutabnahmeambulatorium** von St. Ulrich ist jeden
Montag und Donnerstag von 7:30 bis 9:15 Uhr geöffnet.

Die Öffnungszeiten des **Verwaltungsbüros** werden ab
 1. Dezember folgende sein:

Montag und Donnerstag von 10.00 bis 12.30 Uhr
Dienstag, Mittwoch und Freitag von 8.00 bis 12.30 Uhr.
Dienstag Nachmittag von 14.30 bis 16.30 Uhr

Außerdem wird mitgeteilt, dass die Möglichkeit besteht, je-
 den Dienstag von 7:30 bis 10:00 Uhr die Blutabnahme im
 Blutabnahmeambulatorium von **Kastelruth** durchzuführen.

Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Nogara Andrea, Mailli Gino, Lepretti Elisabetta, Cartuccia Marco, Demetz Susanna, Kostner Klaus Manutenzione straordinaria e risanamento energetico, pp.mm. 2, 3 e 4 della p.ed. 1173 - 1. variante;

La Rocca K.G. des Giorgi Alessandro Emilio & Co.: Ampliamento dell'abbaino presso la p.m. 3 della p.ed. 1649 in località Daunëi;

Gemeinde Wolkenstein: Costruzione del nuovo ponte La Sëlva

Perathoner Peter, Comploj Liselotte: Ampliamento qualitativo dell'esercizio ricettivo Garni Flamingo e riclassificazione dello stesso in Residence;

Runggaldier Gabriella, Demetz Alfonso: Ampliamento qualita-

tivo e quantitativo degli esercizi ricettivi "Residence Luzerna" e "Residence Ravisa" - 1. variante Residencehotels A.G.: Ristrutturazione del Residence Antares, p.ed. 1012;

Garni Schenk K.G. des Schenk Karl & C. Ampliamento qualitativo e quantitativo dell'esercizio ricettivo "Garni Schenk";

Sciovio Sotsasslong di Mussner A., P. e S. S.n.c.: Installazione di un serbatoio carburante (15.000 litri) interrato e di un erogatore gasolio di uso privato presso la stazione a valle della seggiovia "Sotsasslong" con posa delle relative condutture - 1. variante;

Vinatzer Sara, Kostner Marta Lucia Agata: Risanamento di un appartamento sito sulla p.ed. 847, pp.mm. 6, 8 e 12;

Plan de Gralba S.n.c. di Senoner Karl & Co.: Posa di una cisterna interrata per l'impianto d'innervamento della sciovio "Plan de Gralba" sulla p.f. 908/1;

Piz de Sella S.p.A.: Allargamento della pista da sci Paprika sulle pp.ff. 935, 936, 937 e 940/1;

Ciaslat S.r.l.: Demolizione e ricostruzione nelle immediate vicinanze del maso "Corpo Mio" - 2. variante;

Pitscheider Klaus, Calzature Pitscheider S.a.s. di Klaus Pitscheider & Co.: Ristrutturazione dell'esistente superficie del negozio e ampliamento dell'esistente cubatura residenziale ai sensi dell'art. 107, comma 16 della L.P. n. 13/97 - 1. variante;

Radici Angelo: Ristrutturazione e risanamento dell'appar-

tamento e costruzione di un "Wintergarten" sul lato sud-ovest al terzo piano della casa d'abitazione, p.m. 3 della p.ed. 1562;

Senoner Natalie: Costruzione di una casa di civile abitazione nella zona residenziale C1 "Col da Lech ovest", lotto LF2;

Seggiovia Costabella S.a.s.: Modifica del tracciato della strada forestale "Pastura" con modifica del tracciato della pista da sci;

Seggiovia Costabella S.a.s.: Demolizione e ricostruzione di una cassa della seggiovia Costabella sulla p.ed. 179/1 C.C. Selva;

Runggaldier Bruna Ilda: Ampliamento qualitativo per un alloggio gestore, risanamento energetico del tetto e dei terrazzi e modifiche interne del Residence "Bruna" - variante finale;

Mussner Erika Maria: Ristrutturazione e risanamento con ampliamento ai sensi dell'art. 107 comma 16 e dell'art. 128/ter della L. P. 13/97 della casa Solinda - 3. variante;

Portillo S.r.l.: Realizzazione di una piscina esterna e di un'ulteriore sauna nell'Hotel Portillo - 1. progetto di variante novembre 2016;

Tibiweb S.a.s. di Insam Bruno & Tania: Ampliamento qualitativo del Garni Astrid;

Perathoner Werner: Ampliamento della cubatura dei fabbricati rurali per l'esercizio di un'attività economica secondaria ai sensi del 2. comma dell'art. 108 della legge urbanistica provinciale;

Muvimënt demografich

NASCIUI

Sofia Runggaldier
ie nasciuda ai 26 de fauré;

Elena Comploj
ie nasciuda ai 7 de merz;

Ivy Hilda Saage
ie nasciuda ai 21 de merz;

Haron Falaha
ie nasciù ai 9 de autil;

Julian Nocker
ie nasciù ai 9 de autil.

Greta Nicole Siracusa
ie nasciuda ai 12 de autil

MORC

Filomena Mussner
ie morta ai 25 de merz
tl'età de 94 ani;

Berta Algrang
ie morta ai 17 de autil
tl'età de 88 ani.



Udiënzes dla defensëura populera

La defensëura populera dut. ra Gabriele Morandell y/o si suplënta dut. ra Verena Crazzolarà tèn la udiënzes a Urtijëi, te Cësa de Chemun, la prima juebia de unì segondo mëns. La proscima udiënza sarà ai **4 de mei 2017** dala 9:30 ala 11:30.

Per tò n apuntamënt posen cherdé su l numer de telefonn 0471 301155 o mandé na e-mail a post@volksanwaltschaft.bz.it
Ufize Defensëura populera: Bulsan, streda Cavour 23, tel. 0471 301155, fax 0471 981229, www.volksanwaltschaft.bz.it

Orar per l publich: da lunesc a venerdì dala 9:00 nchin ala 12:00 y dala 15:00 nchin ala 16:30

Chësta plata vën mandada a

D'uni sort de nfurmazions y documënc da descïarië



WWW.SELVA.EU

Willkommen zum Fundbüro der Gemeinden Südtirols.
Hier können Sie nach verlorenen Gegenständen suchen, die in den Fundämtern Südtirols abgegeben wurden. Klicken Sie auf „Suche starten“ um die Suchmaske zu öffnen.
www.fundinfo.it

Impressum

Registër pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Vën ora 6 iedesc al ann

Diretëur resp.: Georg Mussner
Cumité de redazion: Andreas Auer, Miriam Mussner, Marta Senoner.
Redazion: tel. 0471 77 21 12
e-mail: selvancuei@pentagon.it
Layout: www.pentagon.it
Fotografies: Alex Runggaldier, Georg Mussner, Archif dl Chemun
Stamparia: Karodruck (Frangart)